

GLOSSAIRE THEMATIQUE FRANÇAIS-ANGLAIS DES TERMES D'ARTS VISUELS
ET DE LA RECHERCHE EN HISTOIRE DE L'ART, CINEMA, ARTS PLASTIQUES, ARTS
DECORATIFS, ARCHITECTURE CIVILE ET RELIGIEUSE, ARCHEOLOGIE

ENGLISH-FRENCH THEMATIC GLOSSARY OF VISUAL ART TERMS
AND RESEARCH IN ART HISTORY AND VISUAL ARTS, FILM INCLUDED, DECORATIVE
ARTS, CIVILIAN AND RELIGIOUS ARCHITECTURE, ARCHAEOLOGY

rédigé par Hugues LEBAILLY, ancien Maître de Conférences d'anglais à l'université Paris 1
Institut National d'Histoire de l'Art / Ecole des Arts de la Sorbonne
(pour toute demande d'ajout ou de correction : lebaillyhugues@gmail.com)

by Hugues LEBAILLY, former Senior Lecturer in English at Paris 1 University
INHA national institute of Art history / Sorbonne fine arts school
(for any inclusion or correction request: lebaillyhugues@gmail.com)

Grâce à la fonction 'rechercher' de Word, ce glossaire thématique peut faire office de dictionnaire bilingue tant dans le sens français-anglais qu'anglais-français.

Thanks to Word's 'search' tool, this thematical glossary can be used as a bilingual dictionary working both ways (from English to French as well as from French to English).

LES DISCIPLINES ARTISTIQUES

THE ARTISTIC MEDIA

une discipline artistique

an artistic medium

le dessin

drawing

la gravure

printmaking, engraving

l'eau-forte

etching

la peinture

painting

la sculpture

sculpture

la céramique

ceramics, pottery

l'architecture

architecture

la mosaïque

mosaics

le vitrail

stained glass

la tapisserie

tapestry

la photographie

photography

le cinema

the cinema

la vidéo	video
l'installation	installation
la performance	performance
le body art	body art
le land art	land art

QUELQUES TERMES GENERAUX

un(e) artiste
 un plasticien, une plasticienne
 un artiste aux talents variés (qui s'exprime dans plusieurs médiums différents)
 un atelier
 le matériau, la matière
 une œuvre
 une œuvre d'art
 une œuvre de jeunesse
 au début de sa carrière
 une œuvre antérieure
 d'un bout à l'autre de sa carrière
 une œuvre tardive
 à la fin de sa carrière
 une œuvre postérieure, ultérieure
 un chef-d'œuvre
 se consacrer à
 consacrer toute sa vie à
 créer
 un créateur, une créatrice
 une création
 le processus créatif
 concevoir
 porter la marque de l'artiste
 les étapes de la réalisation
 exécuter, réaliser
 achever
 l'achèvement

A FEW GENERAL WORDS

an artist
 a plastician, a visual artist
 a versatile artist
 a studio
 the material
 a work, a piece
 an artwork
 an early work
 in the earlier part of his/her career
 an earlier work
 throughout his career
 a late work
 in the later part of his/her career
 a later work
 a masterpiece
 dedicate oneself to
 devote one's whole life to
 create
 a creator
 a creation
 the creative process
 design
 bear the artist's stamp
 the stages of production
 produce
 complete, finish
 completion

inachevé	uncompleted, unfinished
réaliser, concrétiser	achieve
une réalisation	an achievement
sa plus grande réussite	his/her best achievement / greatest success
le couronnement de sa carrière	his/her crowning achievement
la production	production
productif	productive
l'art, le métier	craft
l'art, le travail	craftsmanship
le talent	talent, accomplishment
talentueux	talented, accomplished
le talent artistique	artistry
le savoir-faire, l'habileté	skill
par manque de savoir-faire / d'habileté	for lack of skill
habile, adroit, compétent	skilled
malhabile, incompétent	unskilled
se donner un mal fou pour	go into great pains to
chercher à	seek to [sought, sought]
tenter de, s'efforcer de	attempt to, endeavour to
une tentative	an attempt
malgré tous ses efforts pour	in spite of all his attempts / endeavours to
la compétence	competence
compétent	competent
incompétent	incompetent
un don	a gift
doué	gifted
la quête de la beauté	the quest for beauty
rechercher la perfection	seek perfection [sought, sought]
un maître	a master
un artiste majeur, important	a major artist
un artiste mineur	a minor artist, a lesser artist
de premier ordre	first-rate
de second ordre	second-rate
de troisième ordre	third-rate
décadent	decadent
la décadence	decadence

influent	influential, generative
l'influence	influence
fécond, qui fait école	seminal
le génie	genius
un génie	a genius
traiter	treat
un traitement	a treatment, a handling
original	original
l'originalité	originality
sans précédent	unprecedented
personnel	personal, idiosyncratic
révolutionnaire	revolutionary, groundbreaking
une expérience	an experiment
expérimental	experimental
un expérimentateur	an experimenter
d'avant-garde	avant-garde, avant-gardist
l'avant-garde	the avant-garde
un précurseur	a forerunner
annoncer, préfigurer	foreshadow, forecast, forestall, herald
innover	innovate
un innovateur, une innovatrice	an innovator
l'innovation	innovation
innovateur	innovative, innovatory
fonder (un mouvement, une école)	found
le fondateur, la fondatrice	the founder
une école	a school
un mouvement	a movement
un groupe	a group
un réseau	a network
se réunir	come together, gather together
se joindre à, entrer dans	join
se séparer, se diviser (en)	split (into)
quitter, abandonner	leave [left, left]
déclencher la controverse	spark controversy
faire scandale	raise a scandal
susciter l'indignation	ignite outrage

scandaleux	scandalous, outrageous
provocateur, stimulant	challenging
audacieux	bold, daring
l'audace	boldness, daring, audacity
fascinant, hypnotisant	mesmerizing
captivant, saisissant	arresting
passionnant	exciting
partir de rien, repartir de zéro	start from scrap
une perte de repères	a loss of bearings
réinventer	reinvent
un tournant	a watershed
ouvrir la voie à	pave the way for, prepare the ground for
ouvrir de nouvelles perspectives	open new vistas
à la mode	fashionable
'tendance'	trendy
une tendance	a trend
traditionnel	traditional
conventionnel	conventional
dominant	mainstream, prevailing
mièvre	maudlin
banal, prosaïque	trite
se conformer à	conform to
aux dépens de l'originalité	at the expense of originality
un imitateur	an imitator
imiter	imitate
singer	ape
un continuateur	a follower
évoquer, rappeler	recall, call up, remind of
évoquer, faire allusion à	hint at
refléter	mirror, echo
rejeter	reject, discard
rompre avec	break with
une rupture	a rupture
un artiste engagé	a committed artist
l'engagement politique	political commitment

une formulation artistique	an artistic statement, utterance
le sujet	the subject, the topic, the theme
la scène	the scene
les éléments principaux	the main features, the major elements
un décor (naturel)	a scenery
un décor (artificiel)	a setting
un accessoire	a prop
un personnage	a figure
un(e) protagoniste	a protagonist
un modèle (rétribué)	a model
le modèle (non rétribué, posant pour son portrait)	the sitter
un modèle (inanimé, réduit, une maquette)	a model
un mannequin (de couturière)	a dummy
un mannequin (articulé)	a lay figure
représenter (scène, paysage, monument)	depict, show
la scène ici rdécrite	the scene depicted here
représenter (personnage)	portray, show
la personne ici représentée	the person portrayed here
poser pour	sit for
une séance de pose	a sitting session
debout	standing
assis	sitting, seated
couché, allongé	lying, reclining
agenouillé	kneeling
accroupi	crouching
appuyé sur	leaning on
les traits du visage	the features
ressemblant	like
ce n'est pas très ressemblant	it isn't very like
véridique, fidèle à la réalité	true to life
une représentation, une description (d'une scène, d'un évènement, d'un paysage)	a depiction (of a scene, an event, a landscape)
une représentation (d'un être humain)	a portrayal (of a human being)

une représentation grandeur nature

a lifesize depiction

La Joconde de Léonard de Vinci

Leonardo's Mona Lisa *ou*

The Mona Lisa by Leonardo

une œuvre de Léonard de Vinci

a work by Leonardo

une vidéo de Bill Viola

a video by Bill Viola

une œuvre d'un artiste flamand

a work by a Flemish / Dutch artist

un tableau d'un peintre allemand anonyme

a picture by an anonymous German painter

une œuvre d'un disciple du Caravage

a work by a follower of Caravaggio

trois tableaux de peintres préraphaélites

three pictures by Pre-Raphaelite painters

trois tableaux de l'école préraphaélites

three pictures from the Pre-Raphaelite school

une œuvre de la Renaissance italienne

a work from the Italian Renaissance

une œuvre du quinzième siècle

a work from the fifteenth century

une œuvre du début du dix-neuvième siècle

a work from the early nineteenth century

une œuvre du milieu du dix-neuvième siècle

a work from the mid-nineteenth century

une œuvre de la fin du dix-neuvième siècle

a work from the late nineteenth century

une œuvre fin de siècle

a turn of the century work

une œuvre de l'atelier de Rodin

a work from Rodin's studio

attribué à

ascribed to, attributed to

une attribution douteuse

a doubtful attribution / ascription

une attribution erronée

a misattribution

attribué par erreur à

misascribed to, misattributed to

un faux

a fake

une copie

a copy

LA RESTAURATION

RESTORATION WORK

la conservation-restauration

preservation-restoration

un restaurateur, une restauratrice

a restorer

la prévention

prevention

des mesures de prévention

preventive measures

la commission de restauration

the restoration committee

un constat d'état

a condition record, a state record

dresser un constat d'état

draw up a condition record

en bon, mauvais, médiocre état de conservation

in a good, bad, poor state of preservation

un diagnostic	a diagnosis
un examen scientifique	a scientific examination
le dossier scientifique préliminaire	the preliminary scientific record
une photographie en lumière directe	a photograph under direct light
une photographie en lumière rasante	a photograph under low-angled light
une photo en fluorescence d'ultraviolets	a photograph under ultraviolet fluorescence
une photo en rayonnement infrarouge	a photograph under infrared rays
une radiographie	an X-ray photograph, a radiograph
une coupe	a section
une coupe transversale	a cross section, a transversal section
une coupe longitudinale	a longitudinal section
un prélèvement	a taking
un échantillon	a sample
prélever un échantillon de	take a sample of
le travail de restauration	the restoration work
une intervention	an intervention
minimale	minimal
légère	slight
superficielle	superficial, surface
profonde	in depth
lourde	heavy
un traumatisme	a trauma
une altération, une détérioration	a deterioration
altéré, détérioré	deteriorated
une dégradation	a damage (résultat), a damaging (processus)
dégradé	damaged
une modification	an alteration
modifié, changé	altered
l'usure	wear
usé	worn, worn-out
une déchirure	a tear
déchiré	torn (tear/tore/torn)
réversible	reversible
la réversibilité	reversibility
irréversible	irreversible

l'irréversibilité

irreversibility

la dépose du cadre

the removal of the frame

déposer, ôter, retirer

remove

un bois vermoulu

a worm-eaten wood, a wood full of woodworm

des galeries

galleries, tunnels

désinfecter

disinfect

badigeonner

smear with

le jeu du bois, le voile, le gauchissement

warping

jouer (bois), se voiler, se gauchir

warp

une fente

a split

se fendre, éclater

split

un parquet coulissant au revers

a sliding panel at the back

le maintien périmétrique

the peripheral support

l'oxydation de la cellulose

cellulose oxidation / oxidization

un raccord fil-à-fil

a thread to thread linking

l'aplanissement local d'une surface

the smoothing of a specific area

mettre sous tension

apply stretching to

poser une pièce

put a patch on

une bande (de toile)

a strip (of canvas)

le rentoilage

remounting

rentoiler

remount

un transfert

a transfer

transférer d'un support à un autre

transfer from one support to another

la couche picturale

the pictorial coat

le cartonnage sur la face

the boarding on the front

le refixage

refixing

un soulèvement

a peeling

se soulever, se décoller

peel

une écaille

a flake

s'écailer

flake

des craquelures

cracks, craquelures

un réseau de craquelures

a network of cracks

les craquelures d'âge	age cracking
des craquelures prématurées	early cracking, untimely cracking
la rétractation	shrinking
une rupture	a rupture
une crevasse	a crack, a fissure
une gerçure	a chapping
une perte de cohésion	a cohesion deterioration
une perte d'adhérence	an adhesion deterioration
pulvérulent	pulverulent
apporter un adhésif	apply an adhesive
rétablir la cohésion	restore cohesion
le nettoyage	cleaning
le bichonnage	brushing
le dépoussiérage à sec	dry dusting
le dégrassement	scrubbing
un vernis chanci	a mould varnish
chancier	go mouldy
l'opacification	opacification
la régénération du vernis	varnish regeneration
l'allègement du vernis	varnish lightening
l'assombrissement	darkening
la patine	patina / sheen
la lixiviation	lixiviation
le jaunissement de l'huile	the yellowing of oil
un repeint	a repainted part
une retouche, un repeint technique	a touching up
un surpeint	a part painted over
un repeint de pudeur	a part repainted for decency's sake
un repentir	a pentimento
une lacune	a lacuna, a blank part
un manque de matière picturale	a lack of pictorial matter
une réintégration	a reintegration
une salissure	a dirty mark, a dirty patch

du mastic	mastic, putty
le masticage	puttying
une retouche	a retouch
une retouche illusionniste	an illusionistic retouch
une retouche visible	a visible retouch, an obvious retouch
une teinte neutre	a neutral colour [US : a neutral color]
le degré de réintégration	the reintegration level
le vernissage final	the final varnishing
gras sur maigre	oily on dry
le séchage en surface	surface drying
une transparence accrue	a greater transparency, extra transparency

LES ECOLES D'ART

ART SCHOOLS

une école des beaux-arts	a school of fine arts, a fine art school
étudier	study
un étudiant en art	an art student
l'atelier	the studio
un maître	a master
un élève	a pupil
un disciple	a disciple, a follower
la classe de nu, la classe d'anatomie	the life class
un diplôme	a diploma
une œuvre de fin d'études	a diploma work
autodidacte	self-taught

LES LIEUX D'EXPOSITION

EXHIBITION SPACES, EXHIBITION VENUES

un musée	a museum, a gallery, an art gallery
une galerie (dans un musée), une salle	a gallery, a room
les collections permanentes	the permanent display
exposé à (dans les collections permanentes)	on permanent display at
le tableau, conservé au Louvre, ...	the picture, which is in the Louvre, ...
qui se trouve au MoMA, que le MoMA possède	which is held by the MoMA
le musée possède, détient ...	the gallery holds ...
une collection unique de	a unique collection of

une série exceptionnelle d'œuvres de x dans les collections du musée	an outstanding series / set of works by x in the gallery collections
une œuvre majeure, mondialement connue	a highlight
l'œuvre la plus célèbre du musée	the most famous work in the gallery
l'accrochage	the hanging
la présentation	the display
l'accrochage de la collection permanente	collection display mode
une présentation chronologique	a chronological display
une présentation thématique	a thematic display
une présentation pédagogique	a pedagogical display
une exposition 'dossier' centrée sur une ou deux œuvres de la collection	an in-focus display
une salle	a room
une cimaise	a picture rail
les cimaises (sens figuré)	the walls
une cloison	a partition
une vitrine	a display cabinet, a display case, a showcase
un socle	a plinth, a pedestal
un cartel	a label, a wall label, a caption
un cartel détaillé / développé	an extended caption
un panneau / texte explicatif	a wall text / a text panel
un circuit de visite imposé	a prescribed route
un conservateur	a curator
un conservateur-adjoint	a curatorial assistant
le bureau du conservateur	the curator's office
les bureaux du personnel	the staff offices
le laboratoire de conservation	the conservation laboratory
les archives	the archives / the records
une fiche d'inventaire	an inventory file, an inventory card
un récolement	a collection inventory
récoler	inventory
procéder à un récolement décennal	conduct a collection inventory every ten years
les réserves	the stores, the storage area
conservé dans les réserves	in the stores, in the storage area
acquise par le musée	acquired by the gallery

donnée par l'artiste (de son vivant)	presented by the artist
donner, offrir	present
un don de l'artiste	a gift from the artist
le donateur	the donor
léguee par x (à sa mort)	bequeathed by
léguer	bequeathe
un legs	a bequest
une dation	a donation
une exposition temporaire	a temporary exhibition
exposé à (une exposition temporaire)	exhibited at, on show at, on display at
exposer	exhibit, show
un exposant	an exhibitor
une œuvre exposée	an exhibit
une exposition d'œuvres de la collection du lieu	a collection display
une exposition personnelle, individuelle	a solo exhibition, a one-man-show
une exposition monographique	a monographic show
une rétrospective	a retrospective
une rétrospective à mi-carrière	a mid-career retrospective, a mid-career show
une exposition consacrée à un mouvement ou un thème très large	a survey show
une exposition collective	a group show
le commissaire, le curator	the curator
la formation au commissariat	curatorial studies / curatorial training programme
un commissaire invité	a guest curator
un commissaire indépendant	an independent curator
la rétribution / l'indemnité du commissaire	the curator's fee
une somme symbolique	a nominal fee
renoncer à toute rétribution	forego a fee
une exposition ouverte aux envois spontanés	an open-submission exhibition
un salon	an exhibition, an art show
le comité de sélection	the hanging committee
une exposition in situ	a site-specific exhibition
un projet de commande	a commissioned project
une œuvre de commande	a commission work
le commissaire commandant une œuvre	the curator-commissioner

un contrat de commande	a commissioning contract
une exposition itinérante	a touring exhibition
abriter une exposition / accueillir une exposition	house an exhibition
les locaux du musée, les locaux du centre d'art	the gallery's premises / the art center premises
un lieu accueillant une exposition	a venue
le lieu de création d'une exposition	the initiating venue
un lieu de reprise d'une exposition itinérante	a tour venue
une exposition récurrente	a periodic exhibition / a repeating exhibition
une biennale	a biennial show
la Biennale de Venise	the Venice Biennale
un pavillon	a pavillion
le pavillon britannique	the British Pavillion
une triennale	a triennial show
un salon artistique	an art show
un dossier de présentation de projet d'exposition	an exhibition outline document
un document daté	a logged document
proposer une exposition originale	pitch an exhibition
le thème, l'accroche	the pitch
une présentation d'un projet	a pitch
une proposition spontanée	un unsolicited proposal
un appel à projets	a call for proposals
un trou dans la programmation	an available slot in the programme
le calendrier the expositions	the exhibition schedule / exhibition planner
programmer	schedule
la durée	the duration
la période de présentation de l'exposition	the run of the show
la commission de sélection des expositions	the exhibition committee
un courrier officiel de prise de contact	a formal letter of approach
la présentation générale de l'exposition	the exhibition outline
le programme d'ensemble	the overall programme
une proposition détaillée	a detailed submission
le dossier d'organisation	the planning file
une impression (d'un document)	a printout
une sauvegarde	a back-up copy
un dossier imprimé / un document papier	a hard-copy file

un dossier numérique partagé	a shared electronic file
un logiciel dédié	a bespoke software
le financement	the funding
la recherche de financements	fundraising
rechercher des sponsors	raise sponsorship
une demande de financement	a funding application
un financement complémentaire	an additional funding
un mécène, un financeur	a sponsor
le soutien financier	sponsorship
le mécénat en nature	support in kind
un partenaire	a partner
un donateur	a donor
une subvention d'état, un financement national	government funding
une subvention municipale ou régionale, un financement local	local government funding
une subvention (publique)	subsidies
une aide (d'une fondation privée par exemple)	a grant
une dotation	an endowment
un projet d'accord, un projet de convention	a draft agreement
un protocole d'entente	a memorandum of understanding
un outil de gestion de projet	a project management tool
la liste des œuvres	the checklist of works
une lettre de demande de prêt	a loan request letter
prêter (pour une exposition)	lend
un prêt	a loan
prêté par (un musée, un collectionneur)	on loan from, lent by
le prêteur	the lender
le nom du prêteur	the lender name
une exposition d'œuvres prêtées	a loan exhibition
emprunter	borrow
emprunté à	borrowed from
l'emprunteur	the borrower
le certificat de propriété	the proof of ownership
un contrat de prêt	a loan agreement / a loan agreement letter

la durée du prêt	the loan period
un engagement de prêt conditionnel	a conditional commitment to lend
un accord mutuel	a reciprocal agreement
avec l'autorisation de	courtesy of
l'évaluation	valuation
la vérification d'état avant un prêt	the pre-loan condition check
un constat d'état	a condition loan
en parfait état	in pristine condition
en mauvais état	in poor condition
le régisseur / la régisseuse	the registrar
un devis d'assurance	an insurance quote
une attestation d'assurance	an insurance certificate
établie par	issued by
la valeur d'assurance	the insurance value
une prime d'assurance	an insurance premium
une assurance clou à clou	a nail to nail insurance
un ordre, un cahier des charges	a brief
le donneur d'ordre	the brief issuer
un fournisseur	a supplier
un contractant	a contractor
une offre, une soumission	a tender
soumissionner pour	tender for
le soumissionnaire	the tenderer
l'offre proposant le meilleur rapport qualité / coût	the best value tendering
une estimation / un devis	an estimate
une demande de devis	a quotation request
un prix garanti / une offre forfaitaire	a fixed-cost quote
le coût prévu / le coût attendu	the expected cost
une marge de manœuvre	a contingency
des dépenses imprévues	unforeseen expenditures
des surcoûts	overcosts
des coûts supplémentaires	additional costs
des dépenses supplémentaires	overspends
des économies	savings
respecter un budget	stick to a budget

le montant attribué à	the amount allocated to
la manipulation (des œuvres)	the handling
manipuler	handle
manipuler avec soin	handle with care
l'emballage (en dur)	packing
emballer	pack
l'emballage (mou)	wrapping
emballer	wrap
les instructions d'emballage	packing notes / packing instructions
les dimensions exactes / dimensions précises	accurate dimensions
la mise en caisse	crating
mis en caisse	crated
un cadre en bois	a wood frame
le capitonnage en mousse	foam padding
une couverture d'emballage	a packing blanket
une sangle	a tie
du contreplaqué	plywood
un carton d'emballage	a cardboard box
du carton ondulé	corrugated cardboard
du carton plume, du carton mousse	foam-core cardboard
empaqueté dans un emballage mou	soft-wrapped
un emballage à bulles	a bubble wrap
du plastique bulle	bubble foil
un emballage en plastique	plastic wrapping
l'espace d'entreposage	storage space
la date d'enlèvement	the pick up date
l'adresse d'enlèvement	the collection address
l'expédition	shipping
un envoi groupé	a consolidated shipment
une compagnie de transport d'œuvres d'art	an art transportation company
un accompagnateur	a courier
le devis	the estimate
la facture	the invoice
autoriser une dépense / valider une dépense	sign off an expenditure
une indemnité forfaitaire	an indemnity cover

un ordre de mission	a task order
l'adresse de livraison	the delivery address
des livraisons groupées	consolidated deliveries
la liste de colirage	the packing-case list
une salle de transit	a receiving room
décharger	unload
le déchargement	the unloading
un accusé de réception	a receipt
déballer	unpack [dur] / unwrap [mou]
le planning d'installation	the installation schedule
la scénographie	exhibition design
une scénographie	a display mode
la disposition	the arrangement / the layout
le périmètre de murs disponibles	the running wall space
le métrage linéaire des murs	the linear wall space
un mètre ruban avec butoir	a tape measure with stop
les œuvres à accroche raux murs	the wall-based works
l'ébauche de plan de disposition	the draft layout plan
l'emplacement	the location
accueillir des œuvres / recevoir des œuvres	accomodate works
une image digitale à l'échelle	a scaled digital image
une maquette en 3D	a 3D model
l'espace au sol disponible	the available floor space
la hauteur de plafond	the ceiling height
la perspective (visuelle)	the sight line
une ouverture	an aperture
le montage	installation, putting on
monter (un exposition)	set up [conception], put on [réalisation matérielle]
une cloison	a partition
le plaquage des murs / l'habillage des murs	cladding
un espace entre le placage et le mur	a reveal gap / a shadow gap
une cloison indépendante	a freestanding partition
une cloison double épaisse de 60cm à 1m	a fat wall
robuste	sturdy

une grille de faux plafond	a grid system
un panneau	a screen
la fixation	fixing
fixé à	secured to
un support	a stand
un socle	a plinth
un socle central	an island plinth / a float plinth
contreplaqué	plywood
aggloméré (panneau de fibres à densité moyenne)	MDF (medium density fiberboard)
une plaque miroir	a mirror plate
une étagère	a shelf
un escabeau	a stepladder
une échelle	a ladder
un échafaudage	a scaffolding
une plateforme d'échafaudage	a scaffold platform
une table élévatrice, un échafaudage hydraulique	a scissor-lift
un chariot élévateur	a forklift
une sangle de levage	a lifting strap
l'accrochage [prévu / réalisé]	the hang
l'accrochage [activité concrète]	the hanging
un accrochage sur deux rangs	a double hanging / a salon hanging
la ligne imaginaire à hauteur d'yeux (1m50)	the eye-line / the centre line / the imagined line
un système d'accrochage	a hanging device
des points d'accroche	hanging points
un crochet	a hook
un crochet X	an X hook
un crochet en J	a J hook
de la ficelle	string
du fil métallique	wire
l'accrochage avec une chaîne et un crochet	the chain and hook method
une vis	a screw
vissé	screwed
un tournevis	a screwdriver
des pitons	screw eyes
une rondelle	a washer
un écrou	a nut / a bolt

des clés de serrage	keys
le serrage	tightening
un écrou à papillon / un écrou à oreille	a wing nut
des mousquetons à vis	locking carabiners
percer	drill
une perceuse à percussion	a hummer drill
une cheville	an anchor
une cheville à bascule	a toggle anchor
une cheville mécanique	a mechanical anchor
une cheville molly	a molly anchor
un clou	a nail
cloué	nailed
un marteau	a hammer
une punaise	a drawing pin
punaisé	pinned up
une agrafe	a staple
agrafé	stapled
une agrafeuse	a stapler
l'inclinaison	the tip angle
incliné, de travers	tilted
droit	straight
un mètre ruban	a tape measure
un niveau à bulle	a spirit level
une œuvre sous vitre	a glazed work
un reflet	a glare
le recul	the step back distance
un verrou antivol composé d'un pontet, d'un verrou amovible et de deux vis	a Springlock / a T-screw
une platine sécurisée de type Lock	a Lock-type safety plate
des fixations de sécurité	security mirror plates
un capteur d'alarme	an alarm sensor
un dommage accidentel	an accidental damage
un dommage intentionnel	a malicious damage
le vandalisme	vandalism
un vol	a theft
un gardien de salle	a warder / a guard / a gallery attendant / an

	invigilator
une vitrine	a showcase / a display case
une vitrine centrale	an island showcase
la surface sur laquelle reposent les objets dans une vitrine	the vitrine bed
un coussion	a cushion
le capitonnage	the padding
capitoné	padded
être posé / être placé [pour un objet plat]	lie
être posé / être placé [pour un objet haut]	stand
être posé / être placé [pour un objet massif]	sit
le couvercle	the lid / the cover
le Plexiglas	Perspex
glissé entre des plaques d'acrylique	sandwiched between sheets of acrylic
mélange de cire pour fixer les objets fragiles dans les vitrines	museum wax
une vitrine climatisée	a climate-controlled display case
des gants de coton blanc non pelucheux	lint-free white cotton gloves
l'éclairage	the lighting
la lumière ambiante	ambient light
une verrière	a skylight
un éclairage zénithal	overhead natural lighting
une lumière vive	a high lighting level / a bright light
brillamment éclairé	brightly lit
la sensibilité à la lumière	light sensitivity
la pénombre, une faible lumière	a low lighting level / a dim light
faiblement éclairé, plongé dans la pénombre	dimly lit
obscurci	darkened
une baisse graduelle d'intensité lumineuse	a gradual downshift in lighting
une lumière rasante	a raking light
projeter une ombre	cast a shadow
des reflets	reflections
l'éclairage au sol	floor-level lighting
une bande réfléchissante	a reflective tape

une œuvre audio-visuelle	an AV work
un équipement de substitution [à une technologie dépassée]	a substitute equipment
un projecteur	a film projector
un lecteur de DVD / blu-Ray	a DVD player / a blu-Ray player
un magnétoscope	a VCR / a video-cassette recorder
un moniteur	a TV set / a television set
un écran plat	a flat screen
une prise électrique murale	a socket
une prise de terre	an earth socket / a ground socket
une rallonge	an extension lead / an extension cord
un espace de projection obscurci	a black box space / a blacked out space / a dark space
un rideau	a curtain
un couloir destiné à bloquer la lumière	a light lock corridor
un couloir à angle droit	a dog-leg corridor
une œuvre sonore	a sound work
des hauts-parleurs	loudspeakers
des hauts-parleurs paraboliques	parabolic speakers
un son envahissant l'espace d'exposition	a sound-spill
des écouteurs	headphones
un faisceau sonore	a sound shower
assourdi	muffled
la réduction du bruit	sound-dampening
l'insonorisation	sound-proofing
la moquette	fitted carpet
du tissu	fabric
un faux-plafond en tissu	a fabric ceiling
du feutre	felt
les relations publiques	PR / public relations
le service de presse	the press office
un attaché de presse / une attachée de presse	a press officer
un communiqué de presse	a press release / media release
un dossier de presse	press files / press kit / media files / media kit

le vernissage	the private view / private viewing / opening / opening party / opening night / preview
une invitation au vernissage	a PV card / a private view invitation
une invitation électronique	an e-invite
éditer un catalogue	publish a catalogue
une notice de catalogue	a catalogue entry
un article	an essay
le droit d'auteur / la propriété intellectuelle	the copyright
les lois régissant la propriété intellectuelle	copyright law
les droits moraux	moral rights
obtention des droits d'auteur	copyright clearance
obtenir une autorisation de reproduction	get copyright clearance
remplir un formulaire type	fill in a template form
transmettre les droits	transfer rights
accord sur les droits de reproduction	copyright consent agreement
droits à payer	fees
un visiteur	a visitor
un spectateur	a viewer, an onlooker, a beholder
attirer le regard du spectateur	catch the viewer's gaze
retenir l'œil du spectateur	arrest the viewer's gaze
regarder	look at, watch
étudier	examine
contempler	behold
la médiation	education and work interpretation
le programme de médiation	the education programme
un outil de médiation	an education tool
les médiateurs	education staff
un médiateur, une médiatrice	an educator, a gallery educator, a gallery assistant a visitor assistant in charge of education
un médiateur (pour une œuvre unique)	a work interpreter
une visite guidée	a guided tour
une visite guidée par l'artiste	an artist-led tour
une visite guidée par le commissaire	a curator-led tour
le programme événementiel	the public programme, the programme of events

une conférence	a talk
le conférencier	the speaker
une conférence (plus formelle)	a lecture
le conférencier	the lecturer
une table ronde	a panel talk
un débat	a discussion
un participant à une table ronde, à un débat	someone on the panel
une enquête des publics	a visitor survey
l'étude du comportement des visiteurs	visitor research studies
le finissage	closing party
démonter l'exposition	dismantle the show / take down the show
le démontage	dismantling
décrocher	unhang
rendre les œuvres à leurs propriétaires	return artworks
adresse de remise / adresse de retour	return address
le droit d'entrée	the entrance fee
le tarif normal	the full fare
les tarifs réduits	the concessions
entrée gratuite	free admission
gratuit	free, free of charge
faire payer	charge
l'urne pour les dons	the donation box
l'accueil	the reception desk
les renseignements	the information desk
le vestiaire	the cloakroom
les toilettes	the toilets, the rest rooms [US], the ladies [UK], the gents [UK]
la librairie	the bookshop
la boutique du musée	the gift shop
la restauration	the catering facilities
l'auditorium	the audio-visual theatre [UK] / theater [US]
le centre de documentation	the resource centre [UK] resource center [US]
le service éducatif	the education room[s]
le service des publications	the publications office

une salle de réunion

a meeting room

LE MARCHE DE L'ART

THE ART TRADE

une galerie d'art (privée)

a (commercial) gallery

un galeriste

a gallerist

un vernissage

a private viewing, a preview, an opening

une foire artistique

an art fair

un stand de foire

an art fair stand

le plan au sol du stand

the stand floorplan

le plan en élévation du stand

the stand elevation

le responsable de l'installation du stand

the installation manager

un marchand d'art

an art dealer

un célèbre marchand d'art de Bond Street

a famous dealer on Bond Street

un achat

a purchase

acheter

purchase

estimation

appraisal, valuation

estimer

appraise, value, assess

faire estimer une œuvre

have a work valued, appraised

la valeur marchande

market value

une maison de ventes aux enchères

an auction house

une salle des ventes

an auction room

une vente aux enchères, une adjudication

an auction sale, a sale by auction

un commissaire-priseur

an auctioneer

enchérir

bid

une enchère

a bid

surenchérir

outbid, make a higher bid

une surenchère

an overbid, a higher bid

un enchérisseur

a bidder

aller au plus offrant

go to the highest bidder

une fois, deux fois, trois fois, adjudgé !

going, going, gone !

adjudger (à)

knock down, auction to

l'œuvre a été adjudgée pour

the work went for / was sold for

l'adjudicataire

the purchaser

l'adjudication (d'un lot) à

the auctioning (of a lot) to

le catalogue de la vente	the catalogue of the sale
un collectionneur d'art	an art collector
collectionner	collect
une collection privée	a private collection
dans des mains privées	in private hands
fait partie de la collection privée de	is in in the private collection of
posséder (pour un collectionneur privé)	own
le propriétaire	the owner
une fondation	a foundation
les curateurs, les administrateurs	the trustees
commander une œuvre	commission a work
une commande (de)	a commission (from)
une œuvre commandée, commanditée par	a work commissioned by
une œuvre de commande	a commission work
passer une commande à un artiste	give an artist a commission
exécuter une commande	fulfill a commission
le donateur	the donor
un mécène	a patron
le mécénat	patronage
le mécénat d'entreprise	corporate patronage
se faire le mécène d'un artiste	patronize an artist
patronner, parrainer, sponsoriser	sponsor, back
patronné, parrainé, sponsorisé par	sponsored by, backed by
le patronage, le parrainage	sponsorship
un parrain, un sponsor	a sponsor
soutenir (financièrement)	support
soutenu (financièrement) par	supported by
une contribution de	a contribution from
financer	fund
le financement public	public funding
le conseil municipal	the city council / the town council
un conseiller municipal	a councillor
l'adjoint(e) à la culture	the executive member for culture
le conseil d'arrondissement (à Paris)	the borough council (in London)
le financement privé	private funding

rechercher des financements pour

collect funds for

LA CRITIQUE D'ART

ART CRITICISM

la réception critique, la fortune critique

critical reception

un critique d'art (reconnu, un théoricien)

an art critic

un critique d'art (pour un magazine, un journal)

an art reviewer

une critique d'une exposition

a review of an exhibition

rédigier une critique d'une exposition

review an exhibition

une bonne critique

a favourable review [US : favorable review]

vanter (les qualités artistiques de)

praise (the artistic qualities of)

promouvoir, se faire l'avocat de

champion, promote

défendre

defend

être salué comme

be hailed as, be acclaimed as

à l'admiration générale

to universal acclaim

être à la hauteur des exigences de

meet the standards of

impeccable, sans défaut

flawless

impressionnant

impressive

éblouissant

dazzling

critiquer (toujours défavorablement)

criticize

une critique défavorable, une mauvaise critique

an unfavourable review [US : unfavorable]

une critique sévère

a harsh review

un éreintement

a savage attack on, a panning, a slating

éreinter

pull to pieces, pan, slate

un échec

a failure

un non-événement

a non-event

de qualité inférieure

substandard

décevant

disappointing

lamentable, pitoyable

dismal

bâclé

slapdash, botched up

démodé, dépassé

outdated

une croûte

a daub

être reconnu

gain recognition

la reconnaissance internationale

international recognition

la célébrité

fame

célèbre

famous, well-known

tomber dans l'oubli

fall into oblivion

LE DESSIN : TECHNIQUES, MATERIAUX,
SUPPORTS, FONCTIONS

DRAWING : TECHNIQUES, MATERIALS,
SUPPORTS, FUNCTIONS

au crayon

in pencil

le crayon gras, la craie Conté

crayon

le pastel

pastel

un pastel

a pastel drawing

la craie

chalk

la sanguine

red chalk

la craie blanche

white chalk

la pierre noire

black chalk

le fusain

charcoal

le graphite

graphite, blacklead

la pointe d'argent

silverpoint

la sépia

sepia

le brou de noix

walnut stain

l'encre

ink

l'encre de Chine

Indian ink [US : India ink]

le lavis

wash

une plume

a quill

un stylo

a pen

un stylo bille

a ball-point pen

un stylo feutre

a felt-tip pen

un marqueur

a marker pen

du papier

paper

le grain

the grain

un gros grain

a coarse grain

un grain fin

a fine grain

du parchemin

parchment

un calepin

a sketchpad

un carnet (d'esquisses)

a sketchbook

du carton

cardboard

du carton plume, du carton mousse	foam-core cardboard
une feuille	a sheet, a folio
le bord de la feuille	the edge of the sheet
un coin, un angle	a corner
du papier vélin	vellum
du papier calque	tracing paper
un calque	a tracing

un format de papier	a paper size
de grand format	large size
de format moyen	medium size
de petit format	small size

Les formats de papier traditionnels anglo-saxons, antérieurs aux normalisations du vingtième siècle, ont aussi, évidemment, été fixés au Royaume-Uni antérieurement à la décimalisation. Ayant été mesurés en pouces (inches), ils ne correspondent jamais exactement aux formats traditionnels français. On remarquera qu'ils sont souvent moins oblongs, plus 'carrés'.

cloche (30 x 40 cm)	pott (31,8 x 38,1 cm)
demi-raisin (32,5 x 50 cm)	[pas d'équivalent, donner les dimensions]
raisin (50 x 65 cm)	royal (50,8 x 63,5 cm)
colombier (63 x 90 cm)	colombier (59,7 x 87,6 cm)
double raisin (65 x 100 cm)	double elephant (67,8 x 101,6 cm)
petit aigle (70 x 94 cm)	[pas d'équivalent, donner les dimensions]
grand aigle (75 x 110 cm)	grand eagle (73 x 106,7 cm)

dessiner	draw
dessiner à la craie	chalk
dessiner au pastel	crayon
tracer, délinéer	delineate
esquisser	draft, sketch
croquer	sketch
croquer à grands traits	dash off
frotter	rub
griffonner	scratch
gribouiller	scrawl, doodle, scribble
hachurer	hatch
contre-hacher	crosshatch

ombrer, hachurer	shade
tracer, décalquer	trace
repasser à l'encre	ink in
rappoter, figurer graphiquement	plot
estomper	scumble, stump, shade off
gommer	rub out, erase
tailler (un crayon, une plume)	sharpen
l'estompe	stump
le frottage	rubbing
la gomme	(India) rubber
une gomme	an eraser
une gomme à mie de pain, une gomme à fusain	a kneaded eraser, a putty rubber
le gommage	erasing
le grattage	scratching
la mie de pain	bread, breadcrumb
un fixatif	a fixative
un croquis, une esquisse	a sketch
un croquis à l'échelle	a scale drawing
un dessin préparatoire	a preparatory sketch
la mise au carré	squaring
mettre au carré, quadriller	square
mis au carré, quadrillé	squared
un quadrillage	a square pattern
une grille	a grid
une ébauche	a draft
une étude de nu d'après nature	a life study, a life drawing
un griffonnage	a hasty sketch
un gribouillage	a doodle
un lavis	a wash
une hachure	a hatching
une contre-hachure	a crosshatching
une décalque	a tracing
un tracé	a delineation
le contour, la silhouette	the outline

une ligne droite	a straight line
anguleux	angular
une ligne brisée	a broken line
une courbe	a curve
arrondi	round
en volutes	convoluted
délié	fluent
aisé	easy
maladroit	clumsy
dépouillé	spare
confus	fuzzy
complexe, très élaboré	intricate
un dessinateur, une dessinatrice	a draughtsman, a draughtswoman [drawer <i>est à éviter</i> : le sens de ' tiroir ' vient <i>immédiatement à l'esprit !</i>]
le coup de crayon, le talent de dessinateur	draughtsmanship
une miniature	a miniature
une enluminure	an illumination
enluminer	illuminate
un manuscrit enluminé	an illuminated manuscript
une caricature	a caricature
un dessin satirique	a satirical sketch
un dessin humoristique	a humorous sketch, a cartoon
une bande dessinée	a comic strip
une bulle	a balloon
un phylactère	a phylactery
une case	a box
une planche	a sheet
LA GRAVURE	PRINTMAKING
une gravure, une estampe, une épreuve	a print
une gravure (par taille)	an engraving

une gravure au trait, au burin	a line engraving
une pointe sèche	a dry-point engraving
une gravure sur bois, une xylographie	a wood engraving, a woodcut
une gravure sur pierre, une lithographie	a stone engraving, a lithograph
la lithographie (le procédé)	lithography
une taille-douce, une chalcographie	a copper-plate engraving
une gravure en taille dure / sur acier	a steel engraving, a steel-plate engraving
une gravure sur verre, une hyalographie	a glass engraving
une gravure sur linoléum	a lino cut
une aquatinte	an aquatint
une gravure à la manière noire	a mezzotint
une simili gravure	a half-tone engraving
une eau-forte	an etching
un monotype	a monotype
un tirage d'épreuve d'artiste en série limitée	a limited edition artist proof print
la typogravure	line-block printing
un graveur	an engraver
un graveur sur bois	a wood engraver
un chalcographe	an engraver on copper
un aquafortiste	an etcher
un aquatintiste	an aquatinter
graver	engrave
graver à l'eau-forte	etch
hacher, hachurer	hatch
contretailer, contrehacher	crosshatch
ombrer	shade
une matrice	a matrix
un bois	a wood block
le linoléum	linoleum
une gouge	a gouge
une plaque de cuivre	a copper plate
une pointe pour taille-douce , un style	an engraving needle, a stylus
un poinçon de graveur	an engraver's point

l'eau-forte	aqua fortis
l'acide	acid
un pochoir	a stencil
une tarlatane	a tarlatan
de la mousseline	muslin
du papier de soie	tissue paper
un brunissoir	a burnisher

LA PEINTURE : TECHNIQUES, MATERIAUX, SUPPORTS, OUTILS, GENRES, ECOLES PAINTING : TECHNIQUES, MATERIALS, SUPPORTS, TOOLS, GENRES, SCHOOLS

de la peinture	paint
l'aquarelle	watercolour [US : watercolor]
un godet	a pan
un demi-godet	a half-pan
la détrempe	distemper
la tempera	tempera
l'encaustique	encaustic (painting)
l'huile	oil (painting)
la gouache	gouache, body-colour
un tube	a tube
la grisaille	grisaille
la laque	lacquer, lake
l'acrylique	acrylic (painting)
une bombe aérosol, un atomiseur, un vaporisateur	a spray
la sérigraphie	silk-screen painting
peindre à l'aquarelle	paint in watercolour [US : watercolor]
un aquarelliste	a watercolourist [US : watercolorist]
peindre à la détrempe	paint in distemper
peindre à l'huile	paint in oils
un peintre à l'huile	an oil painter
laquer	lacker
peindre à l'acrylique	paint in acrylics
un apprêt	a priming, a sizing

le fiel de bœuf	ox gall
un pigment	a pigment
le plomb	lead
la céruse	lead white
le minium	red lead
le massicot	lead-tin yellow
l'émail de cobalt	smalt
le vert de terre, la cendre	verditer
la cochenille	cochineal
le colorant	dyestuff
apprêter	prime, size
une toile vierge	an unprimed canvas, an unsized canvas
broyer, piler	grind, crush, pound
broyé	ground
en poudre	powdered, ground to powder
réduire en poudre, mettre en poudre	grind to powder, powder
de la poudre	powder
une meule	a grinding stone
un mortier	a mortar
un pilon	a pestle
mélanger	mix, blend
incorporer	incorporate
lier	bind
émulsionner	emulsify
une molette	a muller
un medium	a medium
un diluant	a diluent, a thinner
l'essence de térébenthine	turpentine
la térébenthine de gomme	gum turpentine, pure gum turpentine
des cristaux de résine de dammar	crystals of dammar resin
l'huile de carthame	safflower oil
l'huile de lin	linseed oil, flaxseed oil, flax oil
l'huile de lin clarifiée	clarified linseed oil
l'huile de noix	walnut oil

l'huile de pavot, l'huile d'œillette	poppyseed oil, poppy oil
un liant	a binder
le blanc d'œuf	egg white
le jaune d'œuf	egg yolk
la cire	wax
la cire d'abeille	beewax
la gomme arabique	acacia gum, Arabic gum
un siccatif	a siccative, a dryer [ou : drier]
le siccatif blanc	white siccative
le siccatif de cobalt	cobalt siccative
le siccatif de courtrai	courtrai siccative
le gesso	gesso
le sulfate de calcium	calcium sulphate
le gypse	gypsum
le plâtre	plaster
la colle (comme apprêt)	size
la colle animale	animal glue
la colle d'os	bone glue
la colle de peau de lapin	rabbit skin glue
la colle de poisson	fish glue
la colle de riz	rice sticking paste, rice starch glue
l'amidon	starch
un enduit	a coat, a coating
une émulsion	an emulsion
un glacis	a glazing
un vernis	a varnish
un vernis gras	an oil varnish
un vernis mou	a soft varnish
un vernis à l'alcool	a spirit varnish
un vernis à l'essence de térébenthine	a turpentine varnish
un vernis au copal	a copal varnish
un vernis cellulosique	a cellulose varnish
un vernis japonais	a japan
un vernis au tampon	a French polish
un vernis de plomb	a lead glaze

sécher	dry
glacer	glaze
vernir	varnish
des médias mixtes, des matériaux divers	mixed media
du sable	sand
du verre	glass
de l'or	gold
du tissu	cloth, material, fabric
du papier journal	newspaper
un support	a support
un subjectile	a subjectile
la roche	rocks
une paroi de grotte	a cave wall
la peinture rupestre	rock painting
sur écorce	on bark
sur bois	on wood
sur panneau	on panel
la peinture murale	wall painting
une fresque	a fresco[es]
une toile	a canvas
sur toile	on canvas
sur papier	on paper
papier marouflé sur toile	canvas-backed paper
maroufler	strengthen with a canvas backing
le parchemin	parchment
sur carton	on cardboard, pasteboard, millboard
sur contreplaqué	on plyboard
sur métal	on metal
sur ivoire	on ivory
un pinceau, une brosse	a brush
les poils	hairs
la soie de porc	hog's bristle

le putois	polecat
à bout rond	round-ended
à bout plat	flat-ended
à bout carré	square-ended
un manche de pinceau	a brushstick
un pinceau à réservoir	a waterbrush
un couteau	a knife
un couteau à palette	a palette knife
une spatule	a spatula
les doigts	fingers
un bâton, une baguette	a stick
le bout l'extrémité	the end
pointu	sharp
plat, émoussé, épointé, non taillé	blunt
un peigne	a comb
une pipette	a pipette, a drip
un chevalet	an easel
une palette	a palette
un appui-main	a mahlstick, a maulstick
un tabouret	a stool
un socle, un support	a stand
un tréteau	a trestle
une planche	a board
la manière	the style
le traitement	the handling
la facture	the brushwork
la touche	the touch
une touche légère	a light touch, light brushwork
une touche appuyée	a heavy touch, heavy brushwork
retenu	restrained
délicat	dainty, delicate
raffiné	refined
grossier	coarse
énergique	energetic

puissant	powerful
exubérant	lush
débordant, débridé	boisterous
une énergie brute	a raw energy
un coup de pinceau	a brushstroke
la sous-couche, la couche préparatoire	the undercoat(ing)
une couche de peinture (fine et lisse)	a coat of paint
mince, fin, fine	thin
lisse	smooth
épais, épaisse	thick
rugueux, rugueuse	rough
une couche épaisse, une épaisseur, une strate	a layer
l'empâtement	the impasto
la pâte	paste
un aplat	a flat area, a flat
un badigeon	a colour-wash, a coloured distemper
une tache (par ordre décroissant)	a patch, a spot
un rond, un pois	a dot
une traînée	a streak
une bande, une raie, une rayure	a stripe
rayé	striped
un tourbillon, un volute	a swirl
une éclaboussure	a splash, a spatter
un filet de peinture	a stream of paint
le dripping	dripping
une raclure	a scraping
une explosion, un jaillissement	a burst
une réserve	a reserved area, an area left blank / unpainted
poser la peinture	lay the paint
étendre, étaler	spread
teinter	tint
colorer	colour [US : color]
glacer, froter	scumble
badigeonner de	cover with
barbouiller	daub, slap paint on

verser	pour
laisser couler	let flow
laisser goutter	drip
asperger, éclabousser	spatter, splatter, splash
racler, gratter	scrape
le raclage	scraping
une raclette, un racloir	a scraper
une spatule	a spatula
poncer	pounce
le ponçage	pouncing
souffler	blow
régulier	even
régulièrement	evenly
irrégulier	uneven
irrégulièrement	unevenly
épais	thick
mince	thin
transparent	transparent
translucide	translucent
vibrant	flickering
mat	flat
brillant	shiny, glossy
délavé	washy
pâle	pale
clair	light
éclaircir	lighten
sombre, foncé	dark
foncer	darken
la couleur	colour [US : color], tint, hue
dominante	dominant colour, predominant colour
un coloris	a colourway
une couleur froide	a cold colour, a cool colour
une couleur chaude	a warm colour
une nuance	a shade*, a hue, a tone, a tint*

une teinte	a hue, a shade*, a tint*
un ton	a tone, a shade*
	<i>* très précisément :</i>
	<i>a shade : obtenue par adjonction de noir</i>
	<i>a tint : obtenue par adjonction de blanc</i>
une tonalité	a tonality
avec un soupçon de	with a hint of
-âtre (ex : brunâtre)	-ish (e.g. : brownish)
une couleur franche	a clear colour, a pure colour
une couleur primaire	a primary colour
une couleur intermédiaire	an intermediary colour
une couleur secondaire	a secondary colour
une couleur complémentaire	a complementary colour
un nuancier	a colour chart [US : color chart]
le cercle chromatique	the chromatic circle
le spectre	the spectrum
l'arc-en-ciel	the rainbow
une large gamme de couleurs	a wide range of colours [US : colors]
un dégradé	a gradation
un camaïeu (de)	a camaieu, (a combination of) various shades (of)
un ton pastel	a pastel tone
une teinte douce	a soft hue
une couleur vive	a bright colour, a vivid colour
une couleur voyante, crue	a gaudy colour
criard , tapageur, gueulard	garish, loud, flashy, brash
chatoyant	sparkling
éclaircir	lighten
foncer	darken
adoucir	soften
raviver	make more vivid
brillant	shiny
mat	mat, matt, dull, flat
opaque	opaque
translucide	translucent, translucent
transparent	transparent

rouge	red
carmin	carmin
écarlate	scarlet
incarnat	crimson
rouge sang	blood-red
vermillon	vermilion, scarlet
fauve	fawn
orangé	orangey
orange	orange
jaune	yellow
jaune paille	straw-coloured yellow
jaune moyen	medium yellow
jaune d'or	golden yellow
jaune moutarde	mustard yellow
caca d'oie	greenish yellow
vert	green
vert clair	light green
vert foncé	dark green
vert Véronèse	Veronese green
vert bouteille	bottle-green
vert d'eau	sea-green
vert olive	olive-green
vert pomme	apple-green
vert amande	almond green
vert sapin	forest green
vert pistache	pistachio-green
vert menthe	mint green
glauque	blue-green
vert émeraude	emerald-green
turquoise	turquoise
bleu vert	blue-green
bleu	blue
bleu outremer	ultramarine
bleu de cobalt	cobalt blue
bleu de Prusse	Prussian blue, Chinese blue
bleu ciel	sky blue

bleu acier	steel blue
bleu ardoise	slate blue, slaty blue
bleu roi	royal blue
bleu canard	peacock blue
bleu pétrole	petrol blue
bleu glacier	ice blue
bleu indigo	indigo blue
bleu marine	navy blue
bleu nuit	midnight blue
bleu noir	blue-black
bleu pervenche	periwinkle blue
bleu lavande	lavender blue
mauve	mauve
violet	purple
pourpre, cramoisi	crimson
lie-de-vin	wine-coloured [US : wine-colored]
bordeaux	maroon
garance	madder
rose	pink
vieux rose, rose cendré	dusty pink
ocre	ochre
ocre jaune	yellow ochre
ocre rouge	red ochre
terre de Sienne naturelle, ocre brun	sienna
terre de Sienne brûlée	burnt sienna
terre d'ombre	umber
terre d'ombre brûlée	burnt umber
brun, marron	brown
brun Van Dyck	Vandyck brown, Vandyke brown
chamois	fawn, buff
beige	beige
kaki	khaki
noir	black
blanc	white
blanc de Chine	Chinese white
blanc de titane	titanium white

blanc de zinc	zinc white
blanc cassé	off-white
écru	ecru
ivoire	ivory
gris	grey [US : gray]
gris chaud	warm grey [US : warm gray]
gris froid	cold grey [US : cold gray]
argent, argenté	silver, silvery
doré	gold, golden
sur fond d'or	on golden ground
contraster avec	contrast with
jurer avec	clash with
faire ressortir	bring out
ressortir, se détacher sur	stand out against
se fondre dans	melt into
s'estomper dans	blur into
s'estomper	become blurred, get blurred
disparaître dans, s'évanouir dans	fade into
l'éclairage	lighting
la lumière	light
une lumière crue	a garish light, a harsh light
crûment éclairé	garishly lit, harshly lit
au grand jour	in broad daylight
un éclairage zénithal	an overhead natural lighting
un rai de lumière	a ray (of light)
un rayon de soleil	a sunbeam
un rayon de lune	a moonbeam
le clair de lune	moonlight
une lumière douce	a soft light
une faible lueur	a dim light
une lueur vacillante	a flickering light
le clair-obscur	chiaroscuro
le crépuscule	twilight
une lumière crépusculaire	a twilight glow

une lumière dorée	a golden light
une lueur, un éclat, un rougeoiement	a glow
une lueur, un reflet, un miroitement	a gleam, a glimmer
un chatoisement, un miroitement	a shimmer
un demi-jour, une semi-obscurité	a half-light
la pénombre	shadowy light
l'ombre	the shade
une ombre (portée d'un objet spécifique)	a shadow
le jeu d'ombre et de lumière	the interplay of light and shade
l'obscurité, le noir, les ténèbres	the dark, darkness
une peinture atmosphérique	an atmospheric painting
une brume, une vapeur	a haze, a mist, a vapour [US : vapor]
brumeux, vaporeux	hazy, misty, vaporous
flou	blurred
aux contours fortement marqués	strongly outlined
hard edge, aux contours fortement marqués	hard edge
la perspective	perspective
la perspective légitime	legitimate perspective
une perspective linéaire	a linear perspective
une perspective mathématique	a mathematic perspective
les lois de la perspective	the rules of perspective
la situation dans l'espace	location in space
situer dans l'espace, localiser	locate
des plans successifs	successive grounds
le premier plan	the foreground
le second plan	the middle ground
l'arrière-plan	the background
une ligne de fuite	a vanishing line, a receding line
un point de fuite, un point de concours	a vanishing point
une vue à vol d'oiseau, une vue cavalière	a bird's eye view
une perspective aérienne	an aerial perspective
une perspective cavalière	an isometric perspective
une perspective atmosphérique	an atmospheric perspective
l'horizon	the horizon

la ligne d'horizon	the skyline
dans le lointain	in the distance
les lointains	distances
une grille	a grid
un trompe-l'œil	a trompe-l'œil
plat	flat
l'absence de profondeur	flatness
aplatis	flattened
la faible profondeur	shallowness
raccourci, écrasé	foreshortened
un raccourci	a foreshortening
profond	deep
la profondeur	depth
le recul	recess, spatial recession
la composition	composition
l'équilibre des masses	the balance of masses
une construction pyramidale	a pyramidal construction
une ligne de force	a strong line
une ligne directrice	a guiding line
une composition symétrique	a symmetrical composition
asymétrique	asymmetrical
dissymétrique	dissymmetrical
donner la place d'honneur à	give pride of place to
se concentrer sur	focus on
attirer le regard du spectateur	attract the viewer's eye, catch the viewer's gaze
retenir l'œil du spectateur	arrest the viewer's gaze
entraîner le regard du spectateur vers	draw the viewer's gaze off to
arrêter l'œil du spectateur	bring the viewer's gaze up short
dans l'angle en haut à gauche	in the top left-hand corner
dans le coin en bas à droite	in the bottom right-hand corner
au centre de la composition	at the centre of the composition
en bas à gauche (en abrégé)	lower left

en haut à droite (en abrégé)

upper right

un changement, une modification

an alteration

changer, modifier

alter

remplacer

replace

un repentir

a second thought, a penitence

une retouche

a touching up

retoucher

touch up, retouch

le châssis, le cadre (de la toile)

the stretcher

le format

the format

un grand format

a large format

un petit format

a small format

à grande échelle

large scale

les dimensions, la taille

the dimensions, the size

de grande dimension

large size

de dimension moyenne

medium-size

de petite dimension

small size

la hauteur

height

la largeur

width

x cm de haut

x cms high

x cm de large

x cms wide

x sur x cm

x by x cms

la forme

the shape

carré

square

rectangulaire

rectangular

oblong

oblong

triangulaire

triangular

trapézoïdal

trapezoid

cruciforme

cruciform

un diptyque

a diptych

un triptyque

a triptych

un polyptique

a polyptych

un volet

a volet, a wing

rond

round

un tondo

a tondo

ovale	oval
irrégulier	irregular
une sérigraphie	a silk-screen printing
une base transparente	a transparent foundation
une raclette	a scraper
une image-fantôme	a ghost picture
insoler	insolate
un tableau	a picture
une peinture de chevalet	an easel painting
un cadre	a frame
un cadre sculpté	a carved frame
un cadre vernis	a burnished frame
un cadre à moulures	a moulded frame
la dorure	gilding
un cadre doré	a gilded frame
sous verre, vitré	glazed
un sous-verre	a clip frame, a clip framed picture
l'encadrement	framing
non encadré	unframed
décadré	removed from its frame
un tableau figuratif	a figurative picture, a representational picture
un thème	a theme
un sujet	a subject
l'iconographie	iconography
l'iconologie	iconology
la hiérarchie des genres	the hierarchy of genres
une peinture d'histoire	a history painting
une scène de bataille	a battle scene
une bataille navale	a naval battle
une scène mythologique	a mythological scene
une peinture religieuse	a religious painting
un sujet profane	a secular theme
une icône	an icon

un retable	an altarpiece, a reredos
un volet	a volet, a wing
une conversation sacrée	a sacred conversation
une scène biblique	a Biblical scene
une peinture allégorique	an allegorical painting
incarner	embody
personnifier	personify
représenter	stand for
symboliser	symbolize
un personnage symbolique	a symbolic figure
un nu	a nude
un nu masculin	a male nude
un nu féminin	a female nude
un portrait	a portrait
un autoportrait	a self-portrait
un portrait en pied	a full-length portrait
un portrait en buste	a bust-length portrait, a half-length portrait, a head-and-shoulder portrait
de face	full-face
de profil	in profile
de trois-quarts	three-quarter
un portrait de groupe	a conversation piece
une scène de genre	a genre painting
une scène de la vie quotidienne	an everyday life scene
une scène de chasse	a hunting scene
une peinture animalière	an animal painting
des chevaux	horses
des chiens de chasse	hounds
du gibier	game
un paysage	a landscape
une marine (sans bateaux)	a seascape
une marine (avec bateaux)	a marine
un paysage urbain	a townscape, a cityscape
une ruine	ruins
une nature morte	a still life
une vanité	a vanitas, a memento mori

un crâne	a skull
un sablier	an hourglass
une corne d'abondance	a cornucopia
une peinture de fleurs	a flower painting
la calligraphie	calligraphy
une anamorphose	an anamorphosis
un tableau non figuratif	a nonrepresentational picture
une peinture abstraite	an abstract painting
l'art pour l'art	Art for Art's sake
l'art autoréférentiel	self-referential art
un peintre figuratif	a figurative painter
un peintre d'histoire	a history painter
un peintre religieux	a religious painter
un portraitiste	a portrait painter, a portraitist
un peintre de genre	a genre painter
un peintre paysagiste	a landscape painter
un peintre de marines	a marine painter
un peintre abstrait	an abstract painter
la peinture rupestre	rock paintings, cave paintings
la peinture antique	ancient painting
le style pompéien	the Pompeian style
la peinture byzantine	Byzantine painting
la peinture médiévale	medieval painting
la peinture romane	Romanesque painting
la peinture gothique	Gothic painting
un primitif italien	an early Italian painter
un primitif flamand	an early Flemish painter
un grand maître	an old master
la peinture de la première Renaissance	early Renaissance painting
la peinture de la seconde Renaissance	High Renaissance painting
la peinture de la Renaissance tardive	late Renaissance painting
le maniérisme	mannerism
un peintre maniériste	a mannerist painter
le baroque	the Baroque

les Tenebrosi	the Tenebrists
l'art classique	classicism
un peintre classique	a classical painter, a classicist
le romantisme	Romanticism
un peintre romantique	a Romantic painter, a Romanticist
l'orientalisme	Orientalism
un orientaliste	an Orientalist
l'exotisme	exoticism
l'érotisme	eroticism
l'académisme	academicism
un peintre académique	an academic painter
les Nazaréens	the Nazarenes
l'art pompier	Salon painting, official art
un artiste pompier	a Salon painter, an official artist
le préraphaélisme	Pre-Raphaelitism
un préraphaélite	a Pre-Raphaelite
le réalisme	Realism
un réaliste	a Realist
une œuvre réaliste	a Realist work
(≠ un rendu réaliste	a realistic rendering)
le néoclassicisme	Neoclassicism
un peintre néoclassique	a Neoclassical painter, an Olympian
l'art pour l'art	art for art's sake
l'esthétisme	Aestheticism
le symbolisme	Symbolism
un symboliste	a Symbolist
le naturalisme	naturalism
un peintre naturaliste	a naturalistic painter
l'impressionnisme	Impressionism
un impressionniste	an Impressionist
une œuvre impressionniste	an Impressionist work
(≠ un rendu impressionniste	an impressionistic rendering)
le néo-impressionnisme	Neo-Impressionism
un néo-impressionniste	a Neo-Impressionist
une œuvre néo-impressionniste	a Neo-Impressionistic work
l'art naïf	naive art

un peintre naïf	a naive painter, a primitive painter
un Nabi	a Nabi
le pointillisme	Pointillism, Divisionism
un pointilliste	a Pointillist, a Divisionist
le fauvisme	Fauvism
un fauve	a Fauve
une œuvre fauve	a Fauvist work
l'expressionnisme	Expressionism
un expressionniste	an Expressionist
le modernisme	modernism
un moderniste	a modernist
une œuvre moderniste	a modernistic work
le cubisme	Cubism
un cubiste	a Cubist
le néo-plasticisme, la nouvelle plastique	Neo-plasticism
la nouvelle objectivité, Die neue Sachlichkeit	New Objectivity
l'Orphisme	Orphism
le surréalisme	Surrealism
un surréaliste	a Surrealist
une œuvre surréaliste	a Surrealistic work
le rayonnisme	Rayonism
le futurisme	Futurism
un futuriste	a Futurist
une œuvre futuriste	a Futurist work
(≠ une représentation futuriste	a futuristic depiction)
le vorticisme	Vorticism
un vorticiste	a Vorticist
le dadaïsme	Dadaism
un dadaïste	a Dadaist
le réalisme socialiste	Socialist Realism
l'art brut	Primitive art, Outsider art
l'abstraction lyrique	Lyrical Abstraction
le constructivisme	Constructivism
un constructiviste	a Constructivist
le cinétisme, l'art cinétique	Kinetic art
l'expressionnisme abstrait	Abstract Expressionism

un expressionniste abstrait	an Abstract Expressionist
le pop art	Pop art
un artiste pop	a Pop artist
l'op art	Op Art
l'hyperréalisme	Super Realism, Hyper Realism
un hyperréaliste	a Super Realist
une œuvre hyperréaliste	a Super Realistic work
le photoréalisme	photorealism
le post-modernisme	postmodernism
un post-moderniste	a postmodernist
l'éclectisme	Eclecticism
le minimalisme	Minimalism, Minimal art
un minimaliste	a Minimalist
le néo-réalisme	New Realism
l'art conceptuel	conceptual art
un artiste conceptuel	a conceptual artist
une œuvre à protocole	an instruction-based artwork
un protocole artistique	the artist's instructions

Arcimboldo	Arcimboldi
Arpin (cavalier d')	Arpino
Bernin (le)	Bernini
Caravage (le)	Caravaggio
Carrache (les)	Carracci
Cerano (Giovanni Battista, dit il)	Crespi
Corrège (le)	Correggio
De Chirico	Chirico
Daniele da Volterra	Volterra
Dominiquin	Domenichino
Dughet	Pousset (Gaspard)
Gellée	Claude Lorrain
Ghislandi	Galgario (Fra Vittore del)
Gontcharova (Natalia)	Goncharova (Natalia)
Gossaert (Jan)	Mabuse
Guerchin	Guercino (II)
Herrera	Herrera

Jean de Bologne	Giambologna
Léonard de Vinci	Leonardo [da Vinci]
Lorenzo di Credi	Credi (Lorenzo di)
Lorenzo Monaco	Monaco (Lorenzo)
Lorrain	Claude Lorrain
Maître de ...	Master of ...
Michel-Ange	Michelangelo [Buonarroti]
Moro (Antonio)	Mor (Antonio)
Parmesan (le)	Parmigianino (Il)
Perugin (le)	Perugino
Pierre de Cortone	Pietro da Cortona
Piranèse	Piranesi
Pollaiolo	Pollaiuolo
Primatice	Primaticcio
Reni (Guido)	Guido (au XIXème siècle)
Répine	Repin
Romain (Jules)	Giulio Romano
Roublev (Andrei)	Rublev (Andrey)
Tatline	Tatlin
Tintoret	Tintoretto
Titien	Titian
Verechtchaguine	Vereshchagin
Vroubel	Vrubel
le titre du tableau	the title of the picture
intitulé	entitled
sans titre	untitled
sujets religieux	religious subjects
une scène biblique	a biblical scene
la Bible	the Bible
l'Ancien Testament	the Old Testament
le Nouveau Testament	the New Testament
les Evangiles	the Gospels
les Epîtres	the Epistles
l'Apocalypse (de St Jean)	the Book of Revelation

les apocryphes

Adam et Eve chassés du Paradis

Adoration des Bergers

Adoration des Mages

Annonciation

Apocalypse (L')

Arbre de Jessé

Arche de Noé (L')

Arrestation de Jésus (L')

Assomption [de la Vierge]

Bethsabée

Bon Samaritain (Le)

Cantique des Cantiques (Le)

Cène (la)

Chemin de Croix

Christ au Jardin des Oliviers (Le)

Couronnement d'épines (Le)

Couronnement de la Vierge (Le)

Dalila

Daniel dans la fosse aux lions

Déluge (Le)

Descente de croix (La)

Echelle de Jacob (L')

Enfant Jésus (L')

Holopherne

Jugement Dernier (Le)

Lavement de Pieds (Le)

Lazare

Marie-Madeleine

Mise au tombeau (La)

Moïse

Nativité

Noces de Cana (Les)

Pèlerins d'Emmaüs (les)

Pharaon

Présentation au temple

the Apocryphal books

Expulsion from the Garden of Eden (The)

Adoration / Worshipping of the Shepherds

Adoration of the Kings / of the Magi (The)

Annunciation

Apocalypse (The)

Jessee Tree

Noah's Ark

Betrayal (The)

Assumption [of the Virgin]

Bathsheba

Good Samaritan (The)

Solomon's Song, The Song of Songs

Last Supper (The)

Way of the Cross / Stations of the Cross

Christ in the Garden of Gethsemane

Crowning of thorns (The)

Coronation of the Virgin

Delilah

Daniel in the lion's den

Flood (The)

Descent from the Cross (The)

Jacob's ladder

Christ Child (The)

Holofernes

Last Judgemen/ Judgment (The)

Washing of the Feet (The)

Lazarus

Mary Magdalen

Entombment (The)

Moses

Nativity

Marriage at Cana (The)

Supper at Emmaus (The)

Pharaoh

Presentation in the Temple

Quatre Evangélistes (≠ Evangiles)	Four Evangelists (≠ Gospels)
Repos durant la Fuite en Egypte	Rest on the Flight into Egypt
Rois-Mages (Les)	Magi / Three Kings / Three Wise Men (The)
Saint-Esprit (Le)	Holy Ghost (The)
Sainte Famille (La)	Holy Family (The)
Salomon	Solomon
Samaritaine (la)	Woman of Samaria (The)
St Jean-Baptiste	St John the Baptist
St Jérôme au désert	St Jerome in the Wilderness
Suzanne au bain	Bath of Susanna[h] (The)
Suzanne et les Vieillards	Susanna(h) and the Elders
Tentation de St Antoine (La)	Temptation of St Anthony (The)
Veau d'Or (Le)	Golden Calf (The)
Vierge à l'Enfant	Virgin and Child
Vierge de Douleur	Virgin of Sorrows
Vierges Folles et les Vierges Sages (Les)	Foolish and Wise Virgins (The)
scènes mythologiques	mythological scenes
Apollon	Apollo
Bacchantes	Bacchae
Cerbère	Cerberus
chimère(s)	chimaera(s), chimera(s)
Chute d'Icare	Fall of Icarus
Cupidon, amour	Cupid, cupid
Diane chasseresse	Diana the Huntress
Dionysos	Dionysus
Douze Travaux d'Hercule (Les)	Twelve Labours of Hercules (The)
Enlèvement d'Europe / de Proserpine (L')	Rape of Europa / of Proserpina (The)
Enlèvement des Sabines (L')	Rape of the Sabines (The)
Gorgone	Gorgon
Hydre de Lerne	Lernaen Hydra
Junon	Juno
Léda et le Cygne	Leda and the Swan
Méduse	Medusa
Mercure	Mercury
Minerve	Minerva

Narcisse	Narcissus
Néréide(s)	Nereid(s)
Oedipe	Oedipus
Olympe	Olympus
Pégase	Pegasus
Persée	Perseus
Pluton	Pluto
Pomone	Pomona
Prométhée	Prometheus
Saturne	Saturn
satyre	satyr
Silène	Silenus
Tantale	Tantalus
Thésée	Theseus
Toison d'Or	Golden Fleece
Ulysse	Ulysses / Odysseus
Vénus et l'Amour	Venus and Cupid
Vulcain	Vulcan

LA SCULPTURE

un sculpteur
un fondeur, un mouleur

une sculpture
une sculpture taillée dans un matériau
la taille (le procédé)
le façonnage
une sculpture moulée ou coulée
le moulage (le procédé)
un moulage (l'objet)
un haut-relief
un bas-relief
une ronde-bosse
en ronde-bosse
une statue

SCULPTURE

a sculptor
a caster

a sculpture
a carving
carving (the process)
shaping
a cast
moulding (the process)
a cast, a moulding
a high relief
a low relief
a sculpture in the round
in the round
a statue

une statuette	a statuette
un buste	a bust
un torse	a torso
une figure grandeur nature	a life-size figure
une statue en pied	a full-scale statue
une statue équestre	an equestrian statue, a figure on horseback
un monument	a monument
une maquette	a model
une sculpture cinétique	a kinetic sculpture
un mobile	a mobile
une installation de tubes au néon	a fluorescent lamps installation

modeler	mould
façonner	shape
sculpter, tailler	sculpt, carve
couler, fondre	cast [cast, cast]
refondu	recast
mouler en plâtre / en bronze	cast in plaster / in bronze

une sculpture sur bois	a wood carving
le chêne	oak
l'ébène	ebony
du bois flotté	driftwood
une sculpture sur pierre	a stone carving
le calcaire	limestone
le grès	sandstone
un marbre	a marble carving
l'ivoire	ivory
la corne	horn
une défense	a tusk
la fonte	cast iron
le fer	iron
l'acier	steel
l'airain	brass, bronze
d'airain	brazen
un bronze	a bronze cast

un plâtre	a plaster cast
la cire	wax
l'argile	clay
la terre	earth
une terre-cuite	a terracotta
la pâte époxy	epoxy paste
la pâte à modeler	modelling clay, Plasticine
le papier mâché	papier-mâché
la fibre de verre	fibreglass
le plastique	plastic
un assemblage	an assemblage
plein, massif	solid
creux	hollow
une spatule	a spatula
un ciseau, un burin	a chisel
un burineur	a chipping hammer
la ciselure, le burinage	chiselling
le ciselage	chasing
l'écrouissage	coldworking
le martelage	hammering
un marteau	a hammer
un marteau pneumatique	a pneumatic chipping hammer
une massette	a sledge hammer
une massette carrée	a square head sledge hammer
une massette ronde	a round head sledge hammer
une ponceuse	a sander
du papier de verre	sandpaper, sanding paper
un fer à souder	a soldering iron
une lampe à souder	a welding torch
marteler	hammer
ciseler, tailler	carve
ciseler, buriner	chisel
ciseler, repousser, emboutir	chase

inciser	incise
emboîter	fit together, fit into each other
ébarber, ébavurer	burr, fettle
poncer	sand, sand down, sandpaper
polir	polish, burnish
lustrer	buff
souder (autogène)	weld
souder (avec fil à souder, brasure)	solder (with soldering wire, brazing metal)
l'ébarbage	deburring
un ébarboir	a burr
l'ébarbage, l'ébavurage	fettling
une incision	an incision
l'emboîtement	fitting
le ponçage	sanding, sanding down, sandpapering
le polissage	polishing, burnishing
une fraise	a rotary grinder
un rifloir	a riffler
une lime ronde	a round file
une lime demi-ronde	a semi-round file
une lime plate	a flat file
un grattoir	a scriber
de la paille de fer	steel wool
du papier abrasif	abrasive paper
du papier de verre	sandpaper
de la toile émeri, du papier émeri	emery paper
de la poudre de pierre ponce	pumice powder
le lustrage	buffing
un tampon	a buffer
une éponge	a sponge
la soudure (autogène)	welding
la soudure (avec fil à souder, brasure)	soldering (with soldering wire, brazing metal)
la brasure	brazing
une brasure	a braze, a brazed joint
la jointure	joint

une jointure

a join

le patinage

patinating

la patine

patina

patiner

patinate, give a patina

une patine d'argent

silver patina

des sels chimiques

chemical salts

passer à l'acide oxalique

apply oxalic acid

le sulfate d'ammonium

ammonium sulphide

le nitrate de cuivre

copper nitrate

le carbonate de fer

iron carbonate

le nitrate de fer

iron nitrate

un socle

a plinth

un piédestal

a pedestal

LA CERAMIQUE

CERAMICS

la poterie

pottery

la faïence

earthenware

la porcelaine

china, porcelain

le grès

stoneware

la terre cuite

terracotta

une céramique

a ceramic

un carreau

a tile

le carrelage

tiling

artisan

craftsman

potier

potter

tourneur

thrower

calibreur

jiggerer

tour

lathe, [potter's] wheel

tour à calibre

jigger machine

engobe

slip

chamotte

grog

chamotté	chammotted
argile réfractaire	fireclay
émail	enamel
oxyde de cuivre	copper oxide
oxyde de plomb	lead oxide
blanc de céruse	white lead
vernir	glaze, glazing
vernir de plomb	lead glaze
four	kiln
tourner	throw
calibrer	jigger
émailler	enamel
émaillé	enamelled
vernir	glaze
vernissé	glazed
cuire au four	fire
plat	dish
assiette	plate
coupe	cup
cruche	jug [GB], pitcher [US]
soupière	soup tureen
vase	vase
vase à figure rouge	red fugre vase
vase à figure noire	black figure vase
amphore	amphora
cratère	crater
motif géométrique	geometric pattern
motif floral	floral pattern
zoomorphe	zoomorphic
anthropomorphe	anthropomorphic

L'ARCHITECTURE

ARCHITECTURE

un architecte	an architect
une agence d'architectes	a practice, a firm of architects
ouvrir une agence	set up a practice
s'établir à son compte	set up an independent practice
s'associer avec	enter into partnership with
dessiner, concevoir	design
une conception, un projet pour	a design for
dessiner, tracer	draw
un tracé, un dessin	a layout
un plan	a plan, a draught, a blueprint (for)
les plans et devis	the draughts and estimates
un plan au sol, un plan géométral	a ground plan
un plan d'implantation	a laying out plan
un plan de niveau	a floor plan
un plan à vol d'oiseau, un plan cavalier	a bird's-eye view
un plan de coupe, une coupe	a section drawing
un plan transversal	a cross section
un plan-masse	a structure plan
l'échelle	the scale
une maquette	a model
en trois dimensions	three-dimensional
une reconstitution	a reconstruction
reconstituer	reconstruct
rénover	refurbish
rénovation	refurbishment
restaurer	restore
restauration	restoration
réhabiliter	rehabilitate
réhabilitation	rehabilitation
transformation (en)	conversion (into)
transformer (en)	convert (into)
la charge	the load
la poussée	the thrust
la portée	the span
construire, bâtir	build

élever	raise
faire construire un monument	have a monument built
commander	commission
le permis de construire	planning permission
un règlement d'urbanisme	planning regulations
le maître d'ouvrage	the owner
le maître d'œuvre	the project manager
l'entrepreneur	the building contractor
le chef de chantier	the works foreman [US : site foreman]
les travaux	work
un bâtiment, une construction, un immeuble	a building
un édifice	an edifice
un bâtiment non religieux	a secular building
une maison	a house
une maison individuelle	a family house
une rangée de maisons mitoyennes	a terrace
une rangée de maisons en demi-cercle	a crescent
une rangée de maison en quart de cercle	a quadrant
une place ronde	a circus
une place carrée ou rectangulaire	a square
une maison mitoyenne (des deux côtés)	a terrace house
une maison individuelle à loyer modéré	a county house
une maison mitoyenne d'un seul côté	a semi-detached house
un maison non mitoyenne	a detached house
un hôtel particulier	a town house
un manoir à la campagne	a country house, a country seat
un logis seigneurial	a manor house
un château	a castle
un palais	a palace
les appartements officiels	the state apartments
les appartements privés	the private apartments
une aile	a wing
se raccorder à	be attached to
à angle droit	orthogonally
une cour	a court, a courtyard

une cour intérieure	an inner courtyard
les dépendances	the outbuildings, the outhouses
accolé	appended
les écuries	the stables
un portail	a gate
une barrière	a fence
un jardin	a garden
un jardin à la française	a formal garden
un jardin à l'anglaise, un jardin paysager	a landscaped garden
un paysagiste	a landscape gardener, a landscape architect
un parc	a park
une allée	a path, a walk
une allée carrossable	a drive
un mail	a mall, a tree-lined walk
une tonnelle	a bower, an arbour [US : an arbor]
un pavillon, un kiosque	a pavillion, a summerhouse
un belvédère	a belvedere
une rotonde	a rotunda
une orangerie	an orangery
une serre	a greenhouse, a hothouse
une folie	a folly
une grotte	a grotto
un puits	a well
une fontaine, un jet d'eau	a fountain
une vasque	a basin
un bassin	a pond, an ornamental lake
un canal	a canal
une pelouse	a lawn
du gazon	turf
un parterre	a border
une plate-bande	a flower bed
un massif	a bank, a clump
un massif d'arbustes	a shrubbery
un bouquet d'arbres	a clump of trees
un bosquet	a grove, a copse
une tonnelle	a bower, an arbour [US : an arbor]

un espalier	an espalier
le paysage environnant	the surrounding landscape
la mairie, l'hôtel de ville	the town hall
le beffroi	the belfry
le siège des guildes, des corporations	the guildhall
un ministère	a government building
un immeuble de bureaux	an office block
le siège social d'une entreprise	the head office / headquarters of a firm
une bibliothèque	a library, a public library
un musée	a museum
un musée d'art	an art gallery
un centre culturel	an arts centre [US : an arts center]
un centre de loisirs	a leisure centre [US : a leisure center]
un théâtre	a theatre [US : a theater]
un opéra	an opera house
une salle de concerts	a concert hall
un cinéma	a cinema, a movie theater [US]
une salle des fêtes	a hall, a village hall
un centre social, une maison de quartier	a community centre [US : community centre]
un palais de justice	law courts
un tribunal	a court
une salle des pas perdus, une salle d'attente	a waiting-room
un commissariat de police, une gendarmerie	a police station
une prison	a prison, a jail
une crèche, une halte-garderie	a crèche, a day nursery, a day-care centre [US : a child care center]
une école	a school
une école primaire	a primary school
un collègue, un lycée	a secondary school, a high school
une école privée	a private school
une école privée britannique traditionnelle	a public school
un collègue universitaire aux USA	a college
un bâtiment où logent les étudiants en G.B.	a college
des logements pour étudiants	student accommodation
une université	a university

un bâtiment universitaire	a university building
un amphithéâtre (universitaire)	a lecture hall
un hôpital	a hospital
une clinique	a private hospital, a nursing home, a private clinic
une salle, un pavillon, un service	a ward
des bains publics, des bains-douches, des thermes	public baths, thermae
un château d'eau	a water tower
un aqueduc	an aqueduct
un réservoir	a water tank
une piscine	a swimming-pool
le bassin	the pool
une patinoire	a skating-rink, an ice rink
un stade	a stadium
une tribune	a stand
une gare	a station, a railway station
une gare routière	a bus station, a coach station
un terminal d'aéroport	an airport terminal
une station de métro	a tube station, a subway station
un hôtel	a hotel
une auberge	an inn
un relais de poste	a coaching inn
une auberge de jeunesse	a youth hostel
un restaurant	a restaurant
un café	a café, a pub, a coffee-house
un salon de thé	a tearoom
un centre commercial	a shopping centre, a shopping arcade, [US : a shopping mall, a mall]
une boutique	a shop
un magasin	a store
un grand magasin	a department store, a big store
un supermarché	a supermarket
un hypermarché	a superstore
un parking en ouvrage, un parking à étages	a multistorey car park
un parking souterrain	an underground car park
un cimetière (autour d'une église)	a churchyard

un cimetière (autres cas)	a graveyard, a cemetery
un immeuble d'habitation	a block of flats
un immeuble de HLM	a tenement building
un appartement à loyer modéré	a county flat
une tour d'habitation	a tower block
un logement	a dwelling
un appartement	a flat [US : an apartment]
le sous-sol	the basement
le rez-de-chaussée	the ground floor [US : the first floor]
le premier étage	the first floor [US : the second floor]
le grenier	the attic
les combles	the loft
la cave	the cellar
un ascenseur	a lift [US : an elevator]
la cage d'ascenseur	the lift shaft [US : the elevator shaft]
une cabine d'ascenseur	a lift cage [US : an elevator car]
un escalator, un escalier roulant	an escalator
l'escalier	the stairs, the staircase
un escalier de secours	a fire escape
une sortie de secours	an emergency exit
la cage d'escalier	the stairwell
une marche	a step
une contremarche	a riser
la rampe	the bannister
le palier	the landing
l'urbanisme	town planning
un urbaniste	a town planner
un pâté de maisons	a block
le trottoir	the pavement
la chaussée	the roadway
le caniveau	the gutter
une rue	a street
une ruelle	a lane, an alley
une avenue	an avenue

un boulevard	a boulevard
une impasse	a dead end
un cul-de-sac	a cul-de-sac
un carrefour	a crossroads
une place carrée ou rectangulaire	a square
une place ronde	a circus
une esplanade	an esplanade
un quai	a quay, a bank, an embankment
un pont	a bridge
un pont de chemin de fer	a railway bridge
une passerelle	a footbridge
un viaduc	a viaduct
une pile	a pile, a pier
une culée	an abutment
une arche	an arch
une travée	a span
enjamber (une rivière, une vallée)	span (a river, a valley), bridge
le tablier	the roadway
le longeron	the girder
une tête de pont	a bridgehead
un pont à péage	a toll bridge
un tunnel	a tunnel
un passage souterrain	a subway [US : an underpass]
une rocade	a by-pass
une route	a road
une autoroute	a motorway [US : a highway, a freeway]
un boulevard périphérique	a ring road [US : a beltway]
une bretelle	a slip road [US : a ramp]
une gare de péage	a tollgate
un hameau	a hamlet, a cluster of houses
un village	a village
un bourg	a market town, a small town
une ville	a town
une cité, une grande ville	a city
une banlieue	a suburb

de banlieue	suburban
un port	a port
le port	the harbour [US : harbor]
un bassin	a dock
une jetée	a pier, a jetty
un parc	a park
un jardin, un square	a garden
un kiosque à musique	a bandstand
un zoo	a zoo
un parc d'attraction	an amusement parc
un parc de loisirs	a leasure park
un parc aquatique	an aqua park
un aquarium	an aquarium, a sealife center
une plage	a beach
une base de loisirs	a recreation park, a sports park
une ferme	a farm, a farmhouse
un moulin, une usine	a mill
un moulin à vent	a windmill
un moulin à eau	a water mill
une usine	a factory
un entrepôt	a warehouse
un atelier	a workshop
un garage	a garage
un chantier naval	a shipyard
une parcelle de terrain	a plot of ground, a plot of land
un lotissement	a housing estate
un chantier de construction	a building site
une grue	a crane
un échafaudage	scaffolding
monter un échafaudage	put up scaffolding
un coffrage	a form, a framing
coffrer	place a frame for / place a form for
couler du béton	pour concrete

monter un mur	raise a wall
un élément préfabriqué	a prefabricated element
plein, massif	solid
percé d'ouvertures	perforated
superposés	superimposed
la pierre	stone
un bloc de pierre	a block of stone
une rangée	a row, a band
l'appareillage	drafting, bonding
la pierre à bâtir	building stone
la pierre de taille	freestone
le marbre	marble
le granit	granite
le grès	sandstone
le calcaire	limestone
la pierre meulière	burr
le torchis	cob
le pisé	adobe, pisé
le mortier	mortar
le plâtre	plaster
un carreau de plâtre	a plaster block
du Placoplâtre	plasterboard
le stuc	stucco
le staff	staff
la chaux	lime
le ciment	cement
un enduit (pour recouvrir, lisser)	a coating
enduire (pour recouvrir, lisser)	coat
un enduit (pour [re]boucher)	a filling
enduire (pour [re]boucher)	fill
lisse	smooth
rugueux	rough
granuleux	granular
la maçonnerie (l'ouvrage)	masonry, stonework, brickwork
un maçon	a mason

la maçonnerie (la profession)	building, bricklaying
une brique	a brick
un parpaing	a perpend [US : a parpen]
un parpaing aggloméré	a freeze-block
le béton	concrete
le béton armé	reinforced concrete
le Placoplâtre	plasterboard
le verre	glass
l'acier	steel
le bois de construction	timber
une maison en bois	a timbered house
une maison à colombage	a half-timbered house
une poutre, un madrier	a beam, a timber
une solive	a joist
un chevron	a rafter
la charpente	the framework, the frame
un charpentier	a carpenter
un bardeau	a shingle
le gros œuvre	the shell
antisismique	earthquake-proof, antisismic
un mur	a wall
un mur porteur	a supporting wall
une cloison	a partition
le sol	the floor
le plafond	the ceiling
un plafond à caissons	a coffered ceiling
un faux plafond	a false ceiling
une moulure	a moulding [US : a molding]
un filet	a fillet, a list
un listel	a listel
un bandeau, un cordon	a string course, a cordon
une tore	a tore, a torus
des entrelacs	tracery
entrelacés	entertwined

une gorge	a groove
une cimaise	a cyma
une ouverture	an opening
un mur aveugle	a blank wall
une arcade, une arche	an arch, an archway
une arcature	an arcature
une fenêtre	a window
une fenêtre à guillotine	a sash window
une fenêtre à meneaux	a mullioned window
un meneau	a mullion
une fenêtre à croisillons	a lattice window
une fenêtre en saillie	a bay window, a bow window
un oriel	an oriel window
un œil-de-bœuf	a bull's eye window, an œil-de-bœuf
des baies jumelées	twin windows
un trumeau	a pier
une fenêtre à tabatière, une verrière	a skylight
une lucarne	a dormer window
une porte-fenêtre	a French window
une baie vitrée	a plate glass window, a picture window
le linteau	the lintel
l'embrasure	the embrasure
le rebord de la fenêtre	the windowsill, the window ledge
le remplage	the tracery
le châssis, le dormant	the casing, the frame
un soubassement (de fenêtre, de porte)	a dado
une vitre, un carreau	a window pane
un vitrail	a stained-glass window
des volets	shutters
un store	a blind
une porte	a door
le chambranle	the casing, the frame
un vantail	a leaf
le seuil de la porte	the doorstep, the doorway, the threshold

la porte de devant	the front door
la porte de derrière	the back door
la façade	the façade, the front, the frontage
l'élévation	the elevation
les étages	the floors, the storeys [US : stories]
une maison à deux étages	a three-storeyed house [US : three-storied], a house with three floors
un toit-terrasse	a flat roof
une balustrade	a balustrade
un acrotère	an acroter
un attique	an attic
un fronton	a pediment
un entablement	an entablature
une corniche	a cornice
un gâble	a gable
un pinacle	a pinnacle
une travée	a bay
une colonne	a column, a pillar
une colonne engagée	an engaged column, an imbedded column
une colonne semi-engagée	a semi-engaged column
une colonne cannelée	a fluted column
une cannelure	a flute, a fluting
une arête vive	an arris
une colonne lisse	a plain column
l'ordre dorique	the Doric order
l'ordre ionique	the Ionic order
l'ordre corinthien	the Corinthian order
l'ordre toscan	the Tuscan order
un ordre composite	a composite order
le fût	the shaft
une colonnade	a colonnade
un pilastre	a pilaster
une cariatide	a caryatid
un atlante	an atlas
une conque	a conch

le bossage	boss
un ressaut	a projection
en ressaut	projecting
un corbeau	a corbel, a truss
un encorbellement	a corbel table
en encorbellement	corbelled out
des bandes lombardes	an arched corble table
un bandeau, un cordon	a string course, a string moulding
une console	a console, a truss
un modillon	a modillion
un coussinet	a cushion
une niche	a niche, a recess
une embrasure, un renforcement, une alcôve	a recess
une pierre d'angle, une encoignure	a quoin
un pignon	a gable
un lanterneau, un lanternon	a lantern
un balcon	a balcony
surplomber	overhang
en surplomb, en saillie	overhanging, projecting
en porte-à-faux	cantilevered, out of plumb, slanting
une terrasse	a terrace
une loggia	a loggia
un garde-corps, un parapet	a parapet
un belvédère	a belvedere
une véranda	a veranda, a verandah
un porche	a porch
le soubassement	the base
un saut-de-loup	a basement area
le toit	the roof
la couverture	the roofing
un couvreur	a roofer, a tiler, a slater
une couverture de chaume	a thatched roof
une chaumière	a thatched cottage
une tuile	a tile
couvrir de tuiles	tile

un toit de tuiles	a tiled roof
l'ardoise	slate
ardoiser	slate
un toit en ardoise	a slated roof
un toit en poivrière	a conical roof
une tourelle coiffée en poivrière	a pepper box turret
un auvent	a canopy, a porch-roof
le plancher, le sol (intérieur)	the floor
de la terre battue	beaten earth
le pavage, le dallage	paving
des dalles de pierre	stone slabs
le carrelage	the tiling
un dallage à carreaux noirs et blancs	a black and white chequered tiling [US : checkered]
poser un carrelage	lay a tiled floor
un carreleur	a tiler
un carreau	a tile
un pavement ornemental	an ornamental paving
un sol en mosaïque	a mosaic floor
un parquet	a parquet, a wooden floor
les lattes du parquet	the floorboards
parqueter	lay a wooden floor, lay a parquet
un parqueteur	a parquet floor layer, wooden floor layer
un parquet en marqueterie	an inlaid parquet, an inlaid wooden floor
du linoléum	linoleum
de la moquette	wall-to-wall carpeting, a fitted carpeting
moquetter	carpet
les finitions, les travaux de finition	the finishing off
la finition	the finish
des boiseries, des lambris	panelling, wainscotting [US : wood trim]
des boiseries de chêne	oak panelling
une plinthe	a skirting board
une baguette	a beading, a strip of wood
du papier peint	wallpaper
tapisser	wallpaper

le chauffage	heating
la cheminée (dans une pièce)	the fireplace
l'âtre	the hearth
le dessus de cheminée	the mantelpiece
le tuyau de cheminée, le conduit de fumée	the chimney pipe, the flue
la cheminée (sur le toit)	the chimney, the chimney stack
le chauffage central	central heating
une chaudière	a boiler
un radiateur	a radiator
un convecteur	a convector [heater]
un chauffe-eau	a water heater
un chauffe-eau électrique	an immersion heater
l'air conditionné	air conditioning
un conditionneur d'air	an air conditioner
un conduit d'aération, un puits de ventilation	a ventilation shaft
la thermorégulation	climatic control
la plomberie	the plumbing
un plombier	a plumber
un évier	a sink
un lavabo	a washbasin
une baignoire	a bath
une cabine de douche	a shower cubicle [US : a shower stall]
un robinet	a tap [US : a faucet]
un mélangeur	a mixer tap [US : a mixing faucet]
la tuyauterie	the piping
un tuyau	a pipe
une colonne d'alimentation en eau	a water crane, a stand-pipe
le tuyau de descente, d'évacuation (eau de pluie)	the downpipe, the fall pipe (rainwater)
le tuyau d'évacuation des eaux usées	the wastepipe
une gouttière (horizontale)	a gutter
une gouttière (verticale)	a drainpipe
un zingueur	a zinc worker
un tuyau de gaz	a gas pipe

l'installation électrique	electrical fittings, electrical installations
un interrupteur	a switch
une prise	a plug
une pièce	a room
l'entrée, le vestibule	the hall
les pièces de réception	the reception rooms
le salon	the sitting room, the parlour, the lounge
la salle de séjour	the living-room
un boudoir	a boudoir
un fumoir	a smoking room
un bureau	a study
la bibliothèque	the library
la salle de bal	the ballroom
une tribune	a gallery
la salle de billard	the billiard room
le salon de musique	the music room
la salle à manger	the dining room
la salle des banquets	the banqueting hall
la cuisine	the kitchen
l'office (espace de rangement des aliments)	the pantry (food storing room)
l'office, la salle des domestiques	the servants' hall
la buanderie	the laundry
le cellier	the storeroom
la cave à vin	the wine cellar
l'escalier	the stairs, the staircase, the stairway
l'escalier d'honneur	the grand staircase
la cage d'escalier	the stairwell
un escalier en colimaçon	a spiral staircase
l'escalier de service	the backstairs, the servants' stairs
un escalier dérobé	secret stairs, hidden stairs
un palier	a landing
un couloir	a corridor
un dégagement	a passage
une galerie	a gallery
une antichambre	an antechamber, an anteroom

une chambre	a bedroom
la chambre des parents, la chambre principale	the master bedroom
la nursery, la chambre des enfants	the nursery
une chambre d'amis	a spare room, a guest room
un cabinet de toilette	a dressing room
une salle de bains	a bathroom
une salle de douches	a shower-room
des toilettes	a toilet
un débarras	a boxroom, a junk room, a junk cupboard
un placard	a cupboard
les quartiers des domestiques	the servants' quarters
une chambre de bonne	a maid's room
le grenier	the attic
une pièce mansardée	an attic room
un galetas sous les combles	a garret
l'architecture militaire	military architecture
un camp fortifié, un camp retranché	a fortified camp
fortifier	fortify
des fortifications	fortification
un fort	a fort
une forteresse	a fortress, a stronghold
une citadelle	a citadel
un château fort	a fortified castle, a castle
un talus	a batter
un fossé	a ditch
une douve	a moat
la lice	the lists
l'esplanade	the esplanade
le mur d'enceinte	the outer walls
un rempart	a rampart
les remparts, les murailles	the ramparts, the city walls, the battlements
la contrescarpe	the counterscarp
les créneaux	the battlements
une tour	a tower
une tourelle	a turret

une poivrière	a pepper-box
une échauguette	a bartizan, a bartisan
une bretèche	a brattice
une tour de guet	a watchtower
une courtine	a curtain
un hourd	a hoarding
un mâchicoulis	a machicolation
à mâchicoulis	machicolated
le chemin de ronde	the parapet, the rampart walk
un bastion	a bastion
le glacis	the glacis, the weathering
une casemate	a casemate, a pillbox
une barbacane	a barbican
une redoute	a redoubt
un redan	a redan
une demi-lune	a demilune
une poterne	a postern
un donjon	a keep
un corps de garde	a guardroom
un pont-levis	a drawbridge
une herse	a portcullis
une meurtrière	a loophole, an arrow slit
des latrines	latrines
un arsenal	an arsenal
une caserne	a barracks
une prison, une geôle	a prison, a jail, a gaol
un cachot	a dungeon
l'architecture religieuse	religious architecture
une église	a church
une église catholique	a Roman Catholic Church
une église orthodoxe	an Orthodox church
une église anglicane	an Anglican church
l'église anglicane	the Church of England
l'église anglicane à tendance catholique	the High Church
l'église anglicane à tendance protestante	the Low Church

un temple protestant	a Protestant church, a Nonconformist church
une église baptiste	a Baptist church
une église paroissiale	a parish church
une salle paroissiale	a church hall
un presbytère catholique	a presbitery
un presbytère anglican	a rectory
une basilique	a basilica
une cathédrale	a cathedral
un chanoine	a canon
l'évêché	the bishop's palace
l'évêque	the bishop
l'archevêché	the archbishop's palace
l'archevêque	the archbishop
une église abbatiale faisant office de cathédrale	a minster
une abbaye	an abbey
une abbatiale	an abbey-church
une collégiale	a collegiate church
un prieuré	a priory
un couvent	a convent
une église conventuelle	a monastic church
une chartreuse	a Charterhouse, a chartreuse
un abbé	an abbot
une abbesse	an abbess
un moine	a monk
une religieuse, une nonne	a nun
la Mère supérieure	the Mother Superior
les bâtiments abbatiaux	the abbey buildings
la porterie	the gatehouse
l'hôtellerie	the guest quarters
la clôture (d'un ordre cloîtré)	the enclosure (of an enclosed order)
le cloître	the cloisters
la salle capitulaire	the chapter house
le scriptorium	the scriptorium
le réfectoire	the refectory
le dortoir	the dormitory
une cellule monacale	a monk's cell

l'infirmier	the infirmary
le chauffoir	the calefactory
une chapelle	a chapel
un oratoire	an oratory
un baptistère	a baptistry
la piscine (de baptême)	the piscina
un calvaire	a calvary
une croix	a roadside cross
une église basilicale	a basilical church
une église-halle	a hall-church
une église cruciforme	a cruciform church, a cross-shaped church
une église en croix grecque	a Greek cross church
une église en croix latine	a Latin cross church
orientée	oriented
une église fortifiée	a fortified church
une église byzantine	a Byzantine church
une église romane (en Grande Bretagne)	a Norman church
une église romane (sur le continent)	a Romanesque church
une église gothique	a Gothic church
le gothique primitif	Early Gothic
le gothique flamboyant	Flamboyant Gothic
le gothique perpendiculaire (son équivalent en GB)	Perpendicular Gothic, the Perpendicular
une église Renaissance	a Renaissance church
une église baroque	a baroque church
une église rococo	a rococo church
une église classique	a classical church
une église néoclassique	a neoclassical church
une église néogothique	a neogothic church
le parvis	the church square
l'enclos de la cathédrale	the cathedral close
le porche	the porch
le linteau	the lintel
le trumeau	the pier
sculpté	carved

la voûte	the archway
un tympan	a tympan, a tympanum
une frise	a frieze
la tour-porche	the porch-tower
le sanctuaire	the sanctuary
le narthex	the narthex
un bénitier	a stoup
le vaisseau	the body
la nef	the nave
une travée	a bay
les grandes arcades	the high arches
les collatéraux	the aisles
un bas-côté	an aisle
une chapelle latérale	a side chapel
un confessionnal	a confessional, a confessional-box
la chaire	the pulpit
l'ambon	the ambo
le transept	the transept
la croisée du transept	the crossing (of the church)
un portail latéral	a side gate, a side porch
un croisillon	an arm (of the transept)
le croisillon nord	the north arm, the northern arm
le croisillon sud	the south arm, the southern arm
une branche (de la croix formée par une église)	a limb
la branche septentrionale, le croisillon nord	the north limb, the northern limb
la branche méridionale, le croisillon sud	the south limb, the southern limb
la branche orientale, le chœur	the east limb, the eastern limb
la branche occidentale, la nef	the west limb, the western limb
les deux extrémités	both ends
l'avant-chœur	the presbitery
la crypte	the crypt, the undercroft
une église souterraine	an underground church
le chœur	the choir, the chancel
un autel	an altar
le maître-autel	the high altar
un retable	a reredo, an altarpiece

le tabernacle	the tabernacle
un ostensor	a monstrance
les stalles	the stalls
le trône épiscopal	the episcopal throne
la table de communion	the Communion table
la clôture du chœur	the chancel screen
le jubé	the jube, the screen, the rood-screen
la chapelle baptismale	the font chapel
les fonts baptismaux	the fonts
le déambulatoire	the ambulatory
les chapelles rayonnantes	the radiating chapels
la chapelle absidiale	the apsidal chapel
l'abside	the apse
une absidiole	an absidiole, an absidiole
le chevet	the chevet
la sacristie (catholique)	the sacristy (Roman Catholic)
la chantrerie	the chantry chapel
une tribune	a gallery
la tribune d'orgue	the organ loft
le buffet d'orgue	the organ case
un orgue de chœur	a choir organ
un mausolée, un reliquaire	a shrine
une arcature aveugle	blind arches
le triforium	the triforium
un triforium à claire-voie	an openwork triforium
les fenêtres hautes	the clerestory
une tour	a tower
la tour du transept	the transept tower
le clocher	the church tower, the steeple
une flèche	a spire
élancé	slender
caractère élancé	slenderness
dominant	towering over
un contrefort, un contreboutant, une contre-butée	a buttress
un arc-boutant	a flying buttress

une culée	an abutment
un tirant (en métal)	a tie-rod
un tirant (en bois)	a tie-beam
une colonne	a column, a pillar
un pilier	a pillar, a pier
le fût	the shaft
un tambour	a drum
un chapiteau	a capital
le voûtement	the vaulting
la voûte	the vault
voûté	vaulted
une architrave	an architrave
un arc de décharge	a relieving arch, a discharging arch
une voûte de décharge	a relieving vault, a discharging vault
un cintre de voûte	a truss
un tirant d'armature	a truss rod
une coupole, un dôme	a dome
une petite coupole	a cupola
une trompe	a squinch
convexe	convex
un pendentif	a pendentive
concave	concave
un cul-de-four	a cul-de-four
une voûte en berceau	a barrel vault
une voûte en plein cintre	a semi-circular vault
une voûte en ogive, une voute à nervures	a rib vault
une nervure	a rib
une voûte d'arêtes	a groined vault
une arête	a groin
une arête vive	an arris
une gorge	a hollow
un tore	a roll
un doubleau	a transverse rib
un formeret	a formeret
un tierceron	a tierceron

une lierne	a lierne rib, a ridge rib
une voûte à lierne	a ridge vault
une voûte sexpartite	a sexpartite vault
une voûte en éventail	a fan vault, a fan-vaulting
un arc en anse-de-panier	a basket-handle arch
un arc en plein-cintre	a Roman arch
un arc brisé	a Gothic arch
un arc ogival	a pointed arch, an ogival arch
un arc d'ogives	an equilateral arch, an ogival arch
une ogive	a diagonal rib
un arc polylobé	a multifoiled arch
un arc trilobé	a trefoiled arch
un trilobe	a trefoil
un arc outrepassé	a Moorish arch
une voussure	an arch moulding, a coving
une voûte plate	a flat vault
une archivolt	an archivolt
un écoinçon	a quoin
le faîte	the ridge
un claveau	an arch-stone
un voussoir, un claveau	a voussoir, a quoin
un claveau droit, une clef de voûte, une clé de voûte	a keystone
une clef pendante, une clé pendante	a pendant, a hanging keystone
un cul-de-lampe	a cul-de-lampe
la retombée	the spring, the springing
une lunette	a lunette
la charpente	the framework
une poutre	a beam
une solive, un soliveau	a joist
un plafond de bois	a wood ceiling, a timber roof
un plafond à caissons	a coffered ceiling
un lieu de culte juif	a Jewish place of worship
une synagogue	a synagogue

l'architecture islamique	Islamic architecture
une mosquée	a mosque
un minaret	a minaret
le minbar	the minbar
le mihrab	the mihrab
un mausolée	a mausoleum
la calligraphie	calligraphy
l'architecture antique	ancient architecture
l'architecture grecque et romaine	Greek and Roman architecture
un sanctuaire	a sanctuary, a shrine
un temple	a temple
un portique	a portico
le péristyle	the peristyle
aptère	apteral
prostyle	prostyle
périptère	peripteral
diptère	dipteral
monoptère	monopteral
une colonnade	a colonnade
une colonne	a column, a pillar
une colonne engagée	an engaged column, an imbedded column
une colonne semi-engagée	a semi-engaged column
une colonne cannelée	a fluted column
une colonne lisse	a plain column
l'ordre dorique	the Doric order
l'ordre ionique	the Ionic order
l'ordre corinthien	the Corinthian order
un ordre composite	a composite order
le fût	the shaft
un tambour	a drum
un chapiteau	a capital
un abaque, un tailloir	an abacus
une frise	a frieze
une métope	a metope
un triglyphe	a triglyph

un acrotère	an acroter
une antéfixe	an antefix
un fronton	a pediment
un tympan	a tympan, a tympanum
un entablement	an entablature
une corniche	a cornice
une architrave	an architrave
un pilastre	a pilaster
le stylobate	the stylobate
un théâtre	a theatre (US : a theater]
un amphithéâtre	an amphitheatre [US : amphitheater]
le Colisée	the Colosseum
un odéon	an odeon
un cirque	a circus
un stade	a stadium
une bibliothèque	a library
un auditorium	an auditorium
le forum	the forum
le prytanée	the prytaneum
la Curie	the Curia
une basilique	a basilica
un arc de triomphe	a triumphal arch
un portique	a portico
un cryptoportique	a cryptoporticus
des boutiques	shops
des greniers	granaries
des thermes	thermae
des latrines	latrines
un bordel	a brothel
une fontaine	a fountain
un nymphée	a nymphaeum
une porte urbaine	a city door
un palais	a palace
une villa	a villa
une nécropole	a necropolis

une exèdre	an exedra
un tombeau	a tomb, a grave
une stèle	a stele
une pierre tombale	a gravestone, a tombstone

l'architecture égyptienne	Egyptian architecture
un hypogée	an hypogeum
une pyramide	a pyramid
un obélisque	an obelisk
un sphinx	a sphinx

LA MOSAÏQUE

MOSAICS

une mosaïque	a mosaic
une tesselle	a tessera
un ciment	a cement
tessellé	tessellated

LE VITRAIL

STAINED GLASS

les vitraux	the stained-glass, the glass
un vitrail	a stained-glass window
une rose, une rosace	a rose
une grisaille	a grisaille
les plombs	leads, lead work
du verre transparent	clear glass
du verre cathédrale	cathedral glass
du verre coloré	coloured glass [US : colored glass]
du verre laminé	laminated glass

LA TAPISSERIE

TAPESTRY / UPHOLSTERY

une tapisserie (murale)	a tapestry
un carton	a cartoon
une tapisserie de haute lice	a high-warp tapestry
une tapisserie de basse lice	a low-warp tapestry

un nœud
noué
une tenture

a knot
knotted
a hanging

la tapisserie (recouvrant des meubles)
recouvrir de tissu un meuble
un tapissier

upholstery
upholster
an upholsterer

LE DESIGN ET LA MODE

DESIGN AND FASHION

un designer
la décoration intérieure
un décorateur d'intérieur
le mobilier
le mobilier de bureau
un style

a designer
interior decoration
an interior decorator, an interior designer
furniture
office furniture
a style

la mode
la haute couture
un grand couturier
une maison de couture
un(e) styliste
une griffe
le tissu
un coupon (de tissu)
une coupe (de tissu)
la coupe
un patron
coudre
la couture
une couturière
piquer
un atelier
une machine à coudre
une aiguille
du fil

fashion
haute couture
a couturier, a fashion designer
a couture house
a clothes designer, a fashion designer
a signature
cloth, material, fabric
a roll
a length
cutting
a pattern
sew [sewed, sewn]
sewing, dressmaking
a dressmaker, a seamstress
stitch
a workshop
a sewing machine
a needle
thread

un dé	a thimble
du coton	cotton
du batik	batik
de la laine	wool
du velours	velvet
de la soie	silk
de la dentelle	lace
une dentellière	a lacemaker
de la broderie	embroidery
broder	embroider
une brodeuse	an embroiderer
du cuir	leather
de la fourrure	fur
une robe	a dress
une jupe	a skirt
la longueur	the length
un ourlet	a hem
un pantalon	(a pair of) trousers
une veste	a jacket
un gilet	a vest
un costume, un tailleur	a suit
un manteau	a coat
un imperméable	a raincoat
une cape	a cloak
un accessoire	an accessory
assortir	match
assorti	to match
un châle	a shawl
une écharpe, un foulard	a scarf
une étole	a stole
une cravate	a tie
un nœud papillon	a bowtie
un foulard (masculin)	a neckerchief
une pochette	a pocket handkerchief

un modèle	a model
une collection	a collection
un défilé	a fashion show
un mannequin	a model

LA PHOTOGRAPHIE

PHOTOGRAPHY

une photographie	a photograph
un tirage, une épreuve	a print
un tirage argentique	a silver print
un tirage numérique	a digital print
une impression jet d'encre	an inkjet print
un tirage d'époque	an original print / printing
un tirage moderne	a modern print / printing
une épreuve d'archive	an archival print
une épreuve chromogène	a chromogenic print / a C-print
une impression pigmentée sur papier beaux-arts	a pigmented print on fine art paper
un tirage manuel	a hand print
un photogramme	a photogram
le procédé photographique	the photographic process
un sténopé	a pinhole photograph
un daguerréotype	a daguerreotype
un calotype	a calotype
le procédé humide au collodion	the wet collodion process
la stéréographie	stereography
un stéréogramme	a stereogram
la plaque sèche	the dry plate
la photographie instantanée	instant photography
un cliché	a shot
un instantané	a snapshot
la photographie numérique	digital photography
une photographie numérique	a digital photograph
numérisé	digitalised / digitalized
un portrait photographique	a likeness

se faire tirer le portrait	have one's likeness taken
le reportage photographique	photojournalism
un reportage photographique	a photographic report
un(e) photographe	a photographer
un photographe amateur	an amateur photographer
un photographe professionnel	a professional photographer
un reporter photographe	a photojournalist
un appareil photographique	a camera
un trépied	a tripod
un pied	a stand
un appareil compact	a box camera
un objectif	a lens
un téléobjectif	a telephoto lens
un zoom	a zoom lens
un grand-angle	a wide-angle lens
la focale	focal distance, focal length
la bague de réglage	the setting ring
la mise au point	focus
le point focal	focal point
le flou artistique	soft focus
mettre au point	bring into focus
net, piqué, au point	sharp, in focus
flou, pas au point	out of focus
flou, bougé	blurred
un bougé (du photographe)	camera shake
un cache	a mask
un filtre	a filter
un filtre à densité neutre	a neutral density filter
un filtre à densité neutre gradué	a graduated neutral density filter
un filtre polarisant	a polarising filter
un filtre infrarouge	an infrared filter
un filtre ultraviolet	an ultraviolet filter

un filtre coloré	a colour filter [UK] / a color filter [US]
un filtre circulaire	a round filter
un filtre carré	a square filter
un porte filtre	a filter holder
un filtre clipsable	a slot-in filter
un filtre vissable	a screw-on filter
le pas de vis	the thread
une bague d'adaptation	an adapter ring
une surface sensible	a sensitised surface
une plaque d'étain	a pewter tablet
une plaque de verre	a glass plate
un positif direct	a direct positive
un négatif	a negative
la pellicule	the film
un rouleau	a roll
une diapositive	a slide
un tirage papier	a paper print
une planche-contact	a contact sheet
le cadrage	framing
le cadre	the frame
mal cadrée	not properly centred [UK] centered [US]
le viseur	the viewfinder
(en) gros plan	(in) close-up
l'exposition	exposure
le temps d'exposition, le temps de pose	exposure time
la cellule	the cell
l'ouverture	aperture
l'obturateur, le rideau	the shutter
le déclencheur	the [shutter] release
le déclencheur souple	the release cable
le déclencheur à retardement , le retardateur	the self-timer
déclencher	release the shutter
le levier d'armement	the winder

le logement de la pellicule	the film holder
charger la pellicule	load the film
exposer	expose
rembobiner	rewind
l'éclairage	lighting
une lumière crue	a crude light
une lumière éblouissante	a dazzling light
une lumière vive	a bright light
une lumière douce	a soft light, a subdued light
la pénombre	half-light, shadowy light
le crépuscule	twilight
le noir, l'obscurité, les ténèbres	the dark, darkness
un fort contraste	a strong contrast
un rai de lumière	a light ray
un faisceau lumineux	a beam
un rayon de soleil	a sunbeam
une ombre	a shadow
le jeu d'ombre et de lumière	the interplay of light and shade
la photographie au flash	flash photography
un ruban de magnésium	a magnesium ribbon
une ampoule de flash	a flash bulb
un réflecteur	a reflector
une chambre noire	a dark room
le développement	developing, processing
le bain révélateur, le bain de développement	the developing bath
le bain de fixage, le fixateur	the fixing-bath
le bain clarifiant, le clarificateur	the clearing bath
un bain d'immersion	a dipping bath
un bac	a dish, a tray
une cuve à développement	a developing tank
pincettes	tongs

les produits chimiques
une couche, un enduit
une solution faible, très diluée
l'iodure d'argent
le brome
l'hyposulfite
le cyanure de potassium
sulphate de fer
nitrate d'argent
des sels d'argent
un agrandisseur

chemicals
a coating
a weak solution
silver iodide
bromine
hypo, hyposulphite
potassium cyanide
ferrous nitrate
silver nitrate
silver salts
an enlarger

enduire de
régulièrement
développer
plonger dans
verser
diluer
mettre à sécher
tirer
agrandir
fixer
vernir

coat with
evenly
develop
dip in
pour
dilute
set to dry, hang to dry
print
enlarge
fix
varnish

une empreinte
un agrandissement
un tirage, une épreuve
un tirage sépia
une épreuve noir et blanc
le grain
un gros grain
un grain fin
un tirage en couleur
la dominante
la solarisation
un montage photographique

an impression, a stamp
an enlargement, a blow-up
a print
a sepia print
a black and white print
the grain
a coarse grain
a fine grain
a colour print [US : a color print]
the dominant / predominant colour
solarization
a photomontage

une image composite
un collage

a composite image
a collage

pâlir, s'effacer
pâli, à demi effacé
jaunir
jauni

faint, fade
faded
yellow
yellowed

un montage diapositives
une projection multiple
un écran
[en] fondu-enchaîné

a slide show
a multiple show
a screen
[in] dissolve, crossfade

LE CINEMA ET LA VIDEO

THE CINEMA AND VIDEO

le cinéma
l'industrie du cinéma
un film
un court métrage
un moyen métrage
un long métrage
le métrage
une bobine (de film)
la pellicule
le cinéma numérique
un tournage numérique

the cinema, [US : the movies]
the cinema [US : the movie] industry
a film [US : a movie], [GB familier : a flick]
a short film [US : a one-reeler]
a medium-length film
a feature film
the footage, the length
a reel
the film
digital cinema
a digital shooting

le cinéma d'auteur
un film d'auteur
un film d'art et d'essai
un film grand public
le cinéma de divertissement
un film à grand succès
un documentaire
un film (auto)biographique
un film historique

the independent cinema, art-house cinema
an independent film
an avant-garde film, an experimental film
a wide-release film
entertainment cinema
a blockbuster
a documentary, a documentary film
a biopic
a costume film

un film à sketches	a film made up of sketches
un drame	a drama
une comédie	a comedy
un film de guerre	a war film
un film d'horreur	a horror film
un film à suspense	a thriller
un policier	a detective film
un film noir	a film noir
un western	a western
un film catastrophe	a disaster movie
un film érotique	an erotic film
un film pornographique	a pornographic film, a porn film, a blue film
une suite	a sequel
une série	a series
une trilogie	a trilogy
une caméra	a cine-camera [US : a movie camera]
l'objectif	the lens
une caméra vidéo, un caméscope	a video camera, a camcorder
un caméscope numérique	a numeric camcorder
le cinéma muet	silent films [US : silent movies]
le cinéma parlant	the talkies, talking films / pictures
une caméra sonore	a sound camera
la piste sonore	the sound track
le producteur	the producer
la production	production
produire	produce
producteur exécutif	executive producer
le scénariste	the scriptwriter
le scénario	the scenario, the script
le script, le découpage	the screenplay
sur un scénario de	written by
adapter au cinéma, porter à l'écran	dramatize

adaptateur	adapter
porter un roman à l'écran	screen a novel
les dialogues	the dialogues
le dialoguiste	the dialogue writer, the screen writer
un cinéaste	a film-maker, a movie-maker
le réalisateur	the director
la réalisation	direction
réaliser	direct
réalisé par	directed by
l'équipe de tournage	the film crew
assistant à la réalisation	assistant director
le directeur de la photographie	the cinematographer
un cadreur, un cameraman	a cameraman
la scripte	the continuity girl
l'éclairagiste	the lighting engineer
le chef électricien	the gaffer
l'assistant du chef électricien ou technicien	the best boy
un projecteur	a spotlight
une poursuite	a follow spot
un réflecteur	a reflector
la perche	the boom
le micro	the microphone, the mike
le perchiste	the boom operator
l'ingénieur du son	the sound engineer
le décorateur	the set designer
le studio	the studio
tourner en studio	shoot in the studio
tourné au studio de Pinewood	shot at the Pinewood studio
le plateau	the set, the floor
les décors (de studio)	the set
les décors naturels	natural scenery
tourner en décors naturels, en extérieurs	shoot on location
tourné en décors naturels, en extérieur	shot on location
les repérages	location scouting
régisseur d'extérieurs	location manager

l'accessoiriste	the prop man / the props man / woman
les accessoires	the props
la costumière / le costumier	the wardrobe mistress / wardrobe master
les costumes	the costume
la maquilleuse / le maquilleur	the make-up artist / girl / man
le maquillage	make-up
maquiller	make up
le maquilleur, la maquilleuse	the make-up artist
le tournage	the shooting
un tournage	a shoot
un plan	a shot
un cadrage	a framing
un double cadrage	a double framing
le cadre	the frame
un cadrage rapproché	a tight framing
un gros plan	a close-up shot
un plan américain	a medium close shot, a close medium shot
un plan moyen	a medium shot
un plan large	a wide shot, a broad shot
un plan d'ensemble	a distance shot, a master shot
un plan séquence	a sequence shot
un plan fixe	a static shot
un contrechamp	a reverse shot
un plan oblique	a canted shot
un plan subjectif	a point of view shot
la caméra subjective	subjective camera
être dans le champ	be in shot, be in the picture
sortir du champ	go out of shot
hors champ	off-camera
un angle de prise de vue	a shot angle
un plan grue	a crane shot
une grue	a crane
une plongée	a high angle shot
une contre-plongée	a low angle shot

un travelling	a tracking shot
faire un travelling	track, dolly
faire un travelling avant	track in
un travelling avant	a tracking in
faire un travelling arrière	track out
un travelling arrière	a tracking out
faire un travelling latéral	track sideways
un travelling latéral	a tracking sideways
un travelling (le dispositif)	a dolly, a travelling platform (the device)
des rails de travelling	tracking rails
une poursuite	a follow shot, a dolly shot
un panoramique	a panoramic shot, a pan shot
un panoramique vertical	a tilt
faire un panoramique sur	pan to / pan across
panoramiquer	pan the camera
zoomer sur	zoom in on
faire un zoom avant	zoom in
faire un zoom arrière sur	zoom out on
le clap	the clapperboard
Silence ! On tourne !	Quiet everybody ! Action !
Moteur !	Action !
la distribution des rôles	the casting
le directeur de la distribution	the casting director
la distribution, l'ensemble des acteurs	the cast
tourner un bout d'essai	do a screen test
engager	hire
un acteur	an actor
une actrice	an actress
jouer dans	act in, feature in
avec la participation de	featuring
avec x en vedette	starring x
une vedette de cinéma	a star
un rôle	a part
un premier rôle	a star part, a star role, a starring role
le rôle principal	the leading part

le rôle-titre	the title role
un second rôle	a supporting part
un petit rôle	a minor part
un rôle muet	a non-speaking part
un rôle de figuration	an extra part
un figurant, une figurante	an extra, a super, a supernumerary
faire de la figuration dans	work as an extra in
une doublure	an understudy
un cascadeur, une cascadeuse	a stuntman, a stuntwoman
une cascade	a stunt
un rôle de composition	a character part
donner à x le rôle de	cast x as
jouer le rôle de	play the part of
le montage	editing, cutting
monter	edit, cut
monteur/monteuse	editor, cutter
salle de montage	cutting room
table de montage	cutting desk
des séquences de réserves	stock shots
champ - contrechamp	shot - reverse shot
le montage alterné	cross-cutting
plan sur plan	jumpcut
une scène	a scene
une séquence	a sequence
un plan	a shot
un plan fixe, une image fixe	a still, a filmstill
un plan de raccord	a link shot
le raccord	continuity, linking
un fondu au blanc	a fade in
un fondu au noir	a fade out
un fondu enchaîné	a fade in –fade out
un rideau/ volet	a wipe
une fermeture à l'iris	an iris shot
un (raccord) cut	a cut
une coupe franche	a straight cut

un raccord par contraste	a contrast cut
un raccord parallèle	a parallel cut
un faux raccord	a jump cut
la continuité	continuity
les rushes	the dailies
un raccord (par collage)	a splice
la postsynchronisation	postsynchronization
postsynchroniser	postsynchronize
enregistrer	record
enregistrement	recording
les bruitages	sound effects
le bruiteur	the sound effects engineer
la voix off	the voice-over
le commentaire	the commentary
la musique	the music
le compositeur	the composer
le chef d'orchestre	the conductor
diriger un orchestre	conduct an orchestra
dirigé par	conducted by
les chansons	the lyrics
la bande sonore, la bande originale	the soundtrack, the original soundtrack
la postproduction	postproduction
les effets spéciaux, les truquages	visual effects, special effects
le truquiste, le truqueur	the special effects man / woman
un cache	a mask
un ralenti	a slow motion
un accéléré	a speeded-up motion
un arrêt sur image	a freeze frame
une incrustation	a superimposition, an overlay
la peinture sur cache	matte painting
un écran divisé, fragmenté	a split screen
les effets numériques	digital effects
le cinéma d'animation	animation

un film d'animation	an animated film
un cinéaste d'animation	an animated film-maker
un dessin animé	a cartoon
un celluloïd	a Celluloïd
l'animation par ordinateur	computer animation
généré par ordinateur	computer-generated
une image de synthèse	a computer-generated picture
la réalité virtuelle	virtual reality
un tournage virtuel	a virtual shooting
le montage virtuel	virtual editing
la virtualisation	dematerialization
un simulacre	a simulacrum
le générique	the credits
figurer au générique	be credited
retirer son nom du générique	withdraw one's name from the credits
le distributeur (personne)	the film distributor (individual)
le distributeur (société)	the film distribution company (firm)
la distribution (en salle)	distribution (in cinemas, movie houses [US])
distribué par	released through
la sortie en salles	the release
le film est sorti le / en	the film was released on / in
l'exploitation en salles	the run
passer pendant x mois	run for x months
passer (dans une salle)	be shown, be on show
être retiré des écrans	be withdrawn
un exploitant	a cinema owner, a cinema manager
une salle de cinéma	a cinema, a movie house, a movie theater [US]
les spectateurs	the viewers
une séance	a performance
le cinéma permanent	continuous performance
les actualités	the newsreel
un film publicitaire	an advertising film, a commercial
une bande-annonce	a trailer
l'entracte	the interval, the intermission

le projectionniste	the projectionist
le projecteur	the projector
l'écran	the screen
le son Dolby / THX	the Dolby / THX sound system
les haut-parleurs	the loudspeakers
une baffle	a speaker
l'ouvreuse	the usherette
l'image est floue	the picture is fuzzy
l'image est nette	the picture is clear
le son est trop faible	the sound is too low
le son est trop fort	the sound is too loud
une projection privée	a private showing, a private performance
la première	the première, the opening [night]
une avant-première	a preview
être projeté en avant-première	be previewed
un festival	a film festival
le jury	the jury
être sélectionné, nommé, nominé	be shortlisted
un finaliste	a nominee
un prix	an award, a prize
recevoir un prix à	be awarded a prize at
décerner un prix à	award a prize to
le gagnant	the winner
un oscar	an Oscar, an Academy award (= from the Academy of Motion Picture Arts and Sciences)
un hommage (à)	a tribute (to), a homage
rendre hommage à	pay a tribute to, pay homage to
en hommage à	as a tribute to
une critique de cinéma	a film review
il y a une critique du film dans	the film is reviewed in
un(e) critique de cinéma	a film reviewer
une bonne critique	a favourable review [US : favorable review]
vanter (les qualités artistiques de)	praise (the artistic qualities of)

vanter le jeu de x
une mauvaise critique, une critique sévère
un éreintement
éreinter

praise the acting of x / x's acting
a harsh review
a savage attack on, a panning, a slating
pull to pieces, pan, slate

une cassette vidéo
un magnétoscope
enregistrer sur cassette, magnétoscooper
lire une cassette
lire un DVD
faire défiler en accéléré
passer en ralenti
faire un arrêt sur image
passer en boucle
dans le désordre

a video, a tape
a VCR (a video cassette recorder)
video, videotape
play a tape, play a video
play a DVD
fast-forward (a scene, a film)
show / watch in slow motion
freeze on a frame
run continuously
out of sequence

L'INSTALLATION

INSTALLATION

une installation
une installation spécifique
un ready-made
un objet trouvé
un objet de récupération
récupérer
disposer, placer
empiler
joncher, parsemer, disséminer
jonché de
concevoir
monter
démonter

an installation
a site-specific installation
a ready-made
a found object
a salvaged object
salvage
arrange, lay, set
stack up
strew
strewn with
design
set up
dismantle

LA PERFORMANCE

PERFORMANCE

une performance
un artiste de performance

a performance
a performer

un évènement artistique	an artistic event
un happening	a happening
une performance unique	a unique performance
une performance renouvelée plusieurs fois	a repeated performance
accomplir un rituel	perform a ritual
simuler	enact
un simulacre	an enactment
l'activisme viennois	Viennese Actionism

une œuvre sonore	a sound work
------------------	--------------

LE BODY ART

BODY ART

une modification physique	a physical alteration
modifier	alter
un implant	an implant
un piercing	a body piercing
se faire faire un piercing	get a piercing done
percer	pierce
greffer	graft
se faire greffer un appendice	get an appendage grafted
un tatouage	a tattoo
tatouer	tattoo
une automutilation	a self-mutilation
se mettre en danger	to endanger oneself
une créature hybride	a hybrid creature
incarner	impersonate, embody

LE LAND ART

LAND ART

une intervention in situ	a site specific intervention
une modification du paysage	a landscape alteration
modifier	alter
disposer	arrange
enterrer, ensevelir	bury
emballer	wrap

emballage (d'un monument)
témoignage
éphémère

wrapping (a monument)
evidence, testimony
short-lived, fleeting, ephemeral

LA RECHERCHE UNIVERSITAIRE

ACADEMIC RESEARCH

Je suis en Master 1 d'Histoire de l'Art
/ de Cinéma / d'Archéologie
Je suis en Master 2 d'Arts Plastiques
/ d'Esthétique / de Cinéma / de Design et
Environnement / d'Art Numérique
à l'université Paris 1 Panthéon Sorbonne
un(e) étudiant(e) d'Histoire de l'Art
un(e) étudiant(e) d'Arts plastiques
un(e) étudiant(e) en Cinéma
étudier
mener une recherche sur
rédiger un mémoire
le sujet de mon mémoire
un mémoire de cent pages
un mémoire de deux cents pages
un directeur de recherche
être dirigé par
un professeur d'université
un maître de conférences
les indications, les directives
conseiller
les conseils
un conseil
la soutenance
soutenir
un diplôme
être diplômé de
réussir
obtenir avec mention
échouer

I am in my first year of Master studies
in Art History / in Cinema / in Archaeology
I am in my second year of Master studies
in Visual Arts / in Aesthetics / in Cinema /
in Design and Environment / in Digital Art
at Paris 1 Pantheon-Sorbonne University
an Art History student
a Visual Art student
a Film student
study
carry on research on
write a dissertation
the topic of my dissertation
a hundred-page-long dissertation
a two-hundred-page-long dissertation
a supervisor
be supervised by
a university professor
a senior lecturer [US : an assistant professor]
the guidelines
advise
advice
a piece of advice
the defence
defend
a degree
have a degree from
pass
pass with distinction
fail

un doctorat	a doctorate, a PHD
une thèse de doctorat	a doctoral dissertation, a thesis
la thèse, les thèses (que je défends)	the thesis, the theses
la problématique	the problematics
soulever le problème, la question de	raise the issue of
le plan	the plan, the outline
une partie	a part
un chapitre	a chapter
l'approche générale	the overall approach, the global perspective
la ligne directrice	the guiding line
insister sur, se concentrer sur	focus on
étudier	examine
souligner	stress, emphasise
faire ressortir	bring out
mettre en lumière	shed light on
l'hypothèse, les hypothèses	the hypothesis, the hypotheses
s'efforcer de prouver que	endeavour to prove that
envisager	contemplate
démontrer	demonstrate
venir à l'appui de mon point de vue	support my view
l'analyse, les analyses	the analysis, the analyses
analytique	analytic, analytical
la synthèse, les synthèses	the synthesis, the syntheses
synthétique	synthetic
une analyse détaillée, approfondie	a close analysis
étudier en détails, de façon approfondie	examine closely
les sources primaires	primary sources
les sources secondaires	secondary information
citer	quote
une citation	a quotation
an assertion	une déclaration, une affirmation
je cite	I quote
fin de citation	unquote, end of quote
comme l'a dit / écrit x	as x put it
selon les propres termes de x	according to x's very words

résumer	sum up, summarize
un résumé	a summary, an abstract
pour résumer	to put it in a nutshell, in a few words
le corpus	the corpus
la bibliographie	the bibliography
l'éditeur, la maison d'édition	the publisher
le responsable de l'édition d'un texte	the editor
le journal (intime)	the diary
la correspondance	the letters
un catalogue raisonné	a catalogue-raisonné, a descriptive catalogue
les annexes	the annexes
les planches	the plates
les illustrations	the illustrations
une figure	a figure
une carrière universitaire	an academic career
un universitaire	an academic
les enseignants d'université	the academic staff
une U.F.R.	a department
le directeur de l'U.F.R.	the head of department
le / la responsable administratif / administrative	the departmental assistant
un centre de recherche	a research centre [US : center]
une société savante	a learned society
un érudit	a scholar
la connaissance approfondie, l'érudition	scholarship
un expert	an expert
l'expertise	expertise
faire une communication à un colloque	read a paper at a conference
publier un article dans une revue universitaire	have a paper printed in an academic journal
une bibliothèque	a library
un bibliothécaire	a librarian
le conservateur de la bibliothèque	the head librarian
les archives	the archives, the records
s'inscrire	register
demander une carte de lecteur	apply for a reader's pass, a reader's ticket

le demandeur	the applicant
le formulaire de demande	the application form
remplir un formulaire	fill in a form
le nom de famille	the family name, surname, last name [U.S.]
le prénom	the forename, first name [US]
l'adresse	the address
le numéro de téléphone (fixe)	the home phone number
le numéro de portable	the mobile phone number, cellphone number
la date de naissance	the date of birth, the birthdate
le lieu de naissance	the place of birth, the birthplace
la profession	the occupation
cocher une case	tick a box
satisfaire les conditions requises	meet the required conditions
la validité	the validity
valable une semaine	valid for a week
valable cinq ans	valid for five years
la date d'expiration	the expiry date
gratuit	free, free of charge
faire payer	charge
des frais à payer d'un montant de	a charge of
le vestiaire	the cloakroom
les casiers en libre service	the lockers
une caution	a deposit
une pièce de monnaie	a coin
le contrôle des cartes	the pass control, the ticket control
une salle de lecture	a reading room
la salle de lecture des manuscrits	the manuscript reading room
un manuscrit	a manuscript
manuscrit	handwritten
la réserve des livres rares et anciens	the rare books department
écrire au crayon de papier uniquement	write in pencil only
la salle de lecture de lettres et sciences humaines	the humanities room
prendre une place, s'installer	take a seat
puis-je les laisser à ma place ?	can I leave them on my desk ?
un ordinateur portable	a laptop computer
brancher	plug in

une prise électrique	a plug
recharger la batterie	recharge the battery
les usuels	the reference books
les ouvrages en libre accès	open access books
les rayonnages en libre accès	open access shelves
ranger un ouvrage à sa place	return a book to its shelf
la réserve	the stores, the storage area
les rayonnages des réserves	the stacks
commander un ouvrage	order a book
le catalogue informatisé	the online catalogue
le catalogue papier	the paper catalogue
un meuble-fichier	a filing cabinet
une fiche cartonnée	a paper file
la banque de salle	the book delivery desk
le bureau des renseignements	the enquiry desk, the information desk
réserver un ouvrage pour le	reserve a book for
j'ai réservé un ouvrage pour aujourd'hui	I have a book on reserve for today
une réservation à l'avance	an advance reservation
aller chercher, récupérer un ouvrage	collect a book
un autre lecteur le consulte	it is being read by another reader
un membre du personnel le consulte	it is being read by a member of staff
il n'est pas disponible pour le moment	it is not currently available
il n'est pas à sa place	it is missing on the stack / on the shelf
il est perdu	it is lost
il a été détruit pendant la Deuxième Guerre mondiale	it was destroyed during World War Two
un exemplaire en meilleur état	a better copy
en mauvais état	in poor condition
rendre un ouvrage	return a book
conserver un ouvrage pour le lendemain	keep a book until the following day
jusqu'à demain	until tomorrow
jusqu'à après-demain	until the day after tomorrow
un périodique	a periodical publication
un journal	a newspaper
quotidien	daily
un magazine	a magazine

hebdomadaire	weekly
mensuel	monthly
une revue	a journal, a review
trimestriel	quarterly
annuel	yearly
le numéro précédent	the previous issue
le numéro suivant	the next issue, the following issue
un exemplaire du numéro suivant	a copy of the next issue
un article	an article
un numéro spécial	a special issue
le rédacteur en chef, le directeur de la rédaction	the editor
les microformes	microforms
une microfiche	a microfile
un microfilm	a microfilm
un lecteur de microfilms	a microfilm reader
le service de reprographie	the reproduction service
photocopier	photocopy
la photocopie en self-service	self-service photocopy
acheter une carte prépayée	buy a prepaid card
photocopié par un membre du personnel	photocopied by a member of staff
scanner	scan
photographier	photograph
un tirage papier	a paper print
une diapositive	a slide
numériser	numerise
récupérer mes photocopies	collect my photocopies
me les faire envoyer chez moi en France	have them sent at home in France
les frais de port et d'emballage	the package and delivery costs
un coût supplémentaire	an extra cost
un stage	a training session, an internship a placement
un(e) stagiaire	a trainee, an intern
candidater à un stage	apply for an internship, a placement
une candidature	an application
un(e) candidat(e)	an applicant

le dossier de candidature

satisfaire les conditions requises

une lettre de recommandation

l'auteur d'une lettre de recommandation

une lettre de motivation

un C.V.

the application forms

meet the required conditions

a reference letter

the referee

a covering letter, a cover letter

a C.V. [US : a résumé]